

# angelus

07 – 08 / 2024  
Juli – August / Juillet – Août

Röm.-kath. Pfarrblatt  
der Region Biel, Pieterlen  
und La Neuveville

Mensuel cath. rom. de  
Bienne et région, Pieterlen  
et La Neuveville



## Madame Angelus prend sa retraite

Pages 08 et 09 / Seiten 24 und 25

## Ums Leben singen

Seite 26

## IMPRESSUM

Zeitschrift für die Mitglieder der röm.-kath. Kirche der Region Biel, Pieterlen und La Neuveville (erscheint monatlich)

Mensuel destiné aux membres de l'Église cath. rom. de Bienne et région, Pieterlen et La Neuveville (paraît mensuellement)

**Auflage / tirage:**  
14'500 ex.

**Herausgeberin:**  
Röm.-kath. Kirchengemeinde Biel und Umgebung

**Editeur:**  
Paroisse cath. rom. de Bienne et environs  
Faubourg du Jura 41  
2502 Bienne

**Deutschsprachige Redaktion:**  
Niklaus Baschung  
Aebistr. 86, 2503 Biel  
032 366 65 95  
angelus.biel@kathbielbienne.ch

**Rédaction francophone:**  
Christiane Elmer  
Rue Aebi 86, 2503 Bienne  
Tél. 032 329 50 80  
christiane.elmer@kathbielbienne.ch

**Adressänderung / Changements d'adresse:**  
Tél. 032 322 33 50  
admin.gkg@kathbielbienne.ch

**Titelbild:** Schiffflände  
Les Trois Lacs am Broyekanal zwischen Neuenburger- und Murtensee.

**Photo couverture:**  
Débarcadère Les Trois Lacs, canal de la Broye, entre les lacs de Neuchâtel et Morat. Photo: Niklaus Baschung

**Satz und Druck / Composition et impression:**  
Ediprim AG, Biel/Bienne



# SOMMAIRE / INHALT

## PAGES EN FRANÇAIS

- 03 Méditation
- 04 – 06 Infos Unité Pastorale
- 07 Eglise
- 08 – 09 Interview
- 10 Paroisse

## 12-13 PAGINE IN ITALIANO

- 12 Missione Cattolica di lingua italiana
- 13 Vita della comunità

## 14-17 GOTTESDIENSTE / MESSES / MESSE / MISAS

## 18-19 PÁGINAS EN CASTELLANO

- 18 Cuestión religiosa
- 19 Misión católica de lengua española

## SEITEN AUF DEUTSCH

- 11 Kirchengemeinde
- 20 – 22 Pastoralraum
- 23 Pfarreiseelsorge
- 24 – 25 Interview
- 25 Benefizkonzert
- 26 Liedertag

## 27 KONTAKTE / CONTACTS 28 POST SCRIPTUM

## EDITORIAL

# 685

Il y eut un début. Et il s'en vient une fin... C'est ainsi qu'après avoir contribué, pour la partie francophone, à 685 (oui, j'ai compté!) numéros de l'angelus, l'heure est venue pour moi de passer le témoin. La prochaine édition de votre bulletin paroissial sera entièrement rédigée, toujours du côté francophone, par la talentueuse journaliste Céline Latscha. De plume en plume, de «C» (Christiane) en «C» (Céline), l'essentiel demeurera. Je ne peux que rendre grâce à Dieu pour ces 30 années passées à la rédaction de ce petit journal et auprès du Service des médias pour le surplus de vie qu'elles m'ont apporté. Comme j'aime à le dire: «ce travail m'a travaillée». Et il m'a, je l'espère, rapprochée de Dieu. N'est-ce pas là, en fin de compte, l'objectif de toute activité, lucrative ou non?

Voici donc venu le temps de vous dire ma gratitude et mon attachement. Vous constituez une magnifique communauté ecclésiale, sublime dans

sa diversité. Chacun de vous apporte sa touche unique, sa couleur, la prière qu'est sa vie. Merci de votre présence fidèle, merci de nous lire et de participer à la lumineuse – mais exigeante – aventure de la foi au sein de notre Eglise, diocèse, paroisse, Unité pastorale et toutes nos communautés linguistiques.

La retraite, c'est à la fois une fin et un début. Avec joie et conviction, je poursuivrai certains engagements bénévoles dans la paroisse. J'emporterai avec moi la fresque de vos chers visages et les pastels des saisons traversées. J'ai reçu, ô mon Dieu, tellement plus que ce que j'ai donné! **MERCI.**



Christiane Elmer



# DANS LA JOIE DE LA RENCONTRE

## DANS SA MÉDITATION, L'ABBÉ FRANÇOIS-XAVIER GINDRAT NOUS CONVIE AU VOYAGE, À LA RENCONTRE ET À L'ENTHOUSIASME.

Nous voici au cœur de l'été et les évangiles de ces dimanches nous font voyager: nous suivons Jésus qui se rend dans son village d'enfance. Puis il se retire ensuite au désert, ensuite au bord du Lac de Tibériade, puis à Capharnaüm. Marie quant à elle visite sa cousine dans les montagnes de Judée. Peut-être aurez-vous aussi l'occasion de voyager, de visiter ou de recevoir des visites?

Je souhaite à chacune et à chacun d'entre nous, ici ou ailleurs, de pouvoir se ressourcer et se reposer, de se dépayser et de pouvoir reprendre des forces, au terme d'une riche année. Notre Fête des Nations en est certainement un bel exemple.

C'est aussi pour moi l'occasion de remercier très sincèrement Christiane Elmer pour ses nombreuses années comme journaliste dans notre Unité pastorale, en tant que rédactrice francophone de l'Angelus. Nous avons certainement beaucoup apprécié la qualité, la profondeur et la fraîcheur de ses articles, illustrés de ses si nombreuses photos si... souriantes! Nous lui souhaitons, ainsi qu'à son mari Jean-Marc, une belle et heureuse retraite!

Avec plaisir nous souhaitons une cordiale bienvenue à Céline Latscha, qui prend le flambeau de la responsabilité des médias, ainsi qu'à Ma-

rion Andlauer, qui s'occupera principalement de catéchèse et des familles. Puissent-elles être heureuses et enthousiastes au service de notre communauté. Nous les découvrirons dans un prochain numéro.

Nous sommes également très heureux de la présence estivale d'Emmanuel Samusure, animateur pastoral «jeune retraité». Il nous fait la joie d'être parmi nous du 15 juillet au 12 août prochain. Nous nous réjouissons de partager quelques instants avec lui, notamment pour qu'il nous tienne au courant des dernières nouvelles de son école en Tanzanie, pays ravagé par des pluies diluviennes durant ces derniers mois. Nous le remercions vivement de son service pastoral en compagnie de l'abbé Patrick Werth.

«Il a voulu que nous vivions à la louange de sa gloire, nous qui avons d'avance espéré dans le Christ.» (Eph 1,12, dimanche 14 juillet).

**Bel été!**

*Abbé François-Xavier Gindrat*

Evasion et rencontres.

Photo: Chr. Elmer

Unité pastorale  
Bienne – La Neuveville  
(Sainte-Marie, Saint-Nicolas, Christ-Roi et Notre Dame)

www.upbienne-laneuveville.ch

**Secrétariat de Bienne:**  
Cure Sainte-Marie  
Faubourg du Jura 47  
032 329 56 01  
Lu-ve: 08.00-12.00  
Ma+me+je: 14.00-17.30  
communaute.  
francophone@  
kathbielbienne.ch

**Secrétariat de La Neuveville:**  
Paroisse Notre-Dame de l'Assomption, Mornets 15  
032 751 28 38  
laneuveville@  
cathberne.ch  
Ouvert mardi, de 14.00 à 17.30. La secrétaire est atteignable tous les jours, sauf lu et ve après-midi.

**Equipe pastorale:**  
**Bureaux à la cure Sainte-Marie, Bienne**  
Abbé François-Xavier Gindrat, Curé modérateur  
032 329 56 01  
francois-xavier.gindrat@  
kathbielbienne.ch

Abbé Henri Moto  
Curé in solidum  
032 329 56 01  
henri.moto@  
kathbielbienne.ch

Daniel Lattanzi  
Animateur pastoral  
032 329 56 01  
daniel.lattanzi@  
kathbielbienne.ch

Abbé Patrick Werth  
Prêtre auxiliaire  
032 329 56 01  
patrick.werth@  
kathbielbienne.ch

Emmanuel Samusur  
Animateur pastoral  
(15.07.-12.08.2024)  
032 329 56 01

**Bureaux au Centre paroissial, La Neuveville:**  
Yannick Salomon,  
théologien en pastorale  
079 352 38 12  
yannick.salomon@  
jurapastoral.ch

## PRIONS CET ÉTÉ AVEC LE PAPE

**En juillet:** prions pour que le sacrement de l'onction des malades donne aux personnes qui le reçoivent, ainsi qu'à leurs proches, la force du Seigneur. Qu'il soit pour tous, de plus en plus, un signe visible de compassion et d'espérance.

**En août:** prions pour que les dirigeants politiques soient au service de leur peuple; qu'ils oeuvrent en faveur du développement humain intégral et du bien commun, soucieux de ceux qui ont perdu leur emploi et en donnant la priorité aux plus pauvres.

## AVEC NOS ÉVÊQUES ET ABBÉS...

**En juillet:** l'été est pour beaucoup une période de détente et de vacances. Prions pour le repos de toutes et tous afin que tout le monde puisse passer un moment privilégié en compagnie du Seigneur.

**En août:** prions pour nos autorités afin que leur engagement politique soit source d'attention envers tous les habitants de notre pays.

## PRIONS LE CHAPELET LE LUNDI MATIN!

En mai et en octobre, le chapelet est récité tous les jours, du lundi au vendredi, à 10.00 à St-Nicolas. Cependant, en dehors de ces deux mois particulièrement consacrés à Marie, **la prière du chapelet a lieu tous les lundis à 10.00 à St-Nicolas.**

## ECOLE D'ORAISON POUR DÉBUTANTS

Vous aimeriez débiter dans la pratique régulière de l'oraison, cette prière silencieuse chère à la tradition carmélitaine? Cela vous sera possible dès lundi 14 octobre, à raison d'une fois par mois. Les rencontres ont lieu au centre paroissial de Ste-Marie, à Bienne (Fbg du Jura 47), de 19.00 à 20.30; et se terminent chaque fois – de 20.30 à 21.00 – par un temps d'oraison dans la crypte. Offre gratuite. Flyer dans le prochain angelus.

**Pour toute question ou info:**  
Benjamin Cléry, tél. 078 674 06 96 ou  
Christiane Elmer, tél. 079 528 26 31.

## NOCES D'OR À SOLEURE

L'Eucharistie solennelle du jubilé des «Noces d'Or» aura lieu samedi 7 septembre 2024 à la cathédrale Sts-Ours-et-Victor à Soleure. Vous fêtez vos 50 ans de mariage religieux et souhaitez y participer? Pour vous inscrire, **merci de remplir le formulaire en ligne jusqu'au 19 août 2024:** [www.upbienne-laneuveville.ch](http://www.upbienne-laneuveville.ch)



Chaque couple inscrit recevra de la Chancellerie de l'Evêché une confirmation comprenant tous les renseignements utiles pour cet événement.

## PRIÈRE DU ROSAIRE

Réparation au Cœur Immaculé de Marie, en français et portugais: vendredi, à Ste-Marie, salle St. Joseph (après la messe de 18.00).

## SHIBASHI DU LUNDI MATIN

Chaque lundi, deux rencontres (bilingues): de 09.30 à 10.30 et de 10.30 à 11.30, dans la grande salle de St-Nicolas. Whats'App: 079 471 41 59 (Claire-Lise Salzmann).

## SHIBASHI ET PRIÈRE

**18 mouvements simples pour se relier à Dieu.** Bienvenue à toutes et tous à l'église de St-Nicolas, de 18.30 à 19.30, les vendredis 28 juin, 26 juillet, 30 août, 27 septembre, 25 octobre, 29 novembre. Aucune inscription préalable.

## REPAS COMMUNAUTAIRE

«Midi pour tous» à St-Nicolas (Rue Aebi 86): mardi 20 août 2024, à 12.15. Inscriptions jusqu'au dimanche soir précédent la date du repas, par mail: [pfarrei.bruderklous@kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.bruderklous@kathbielbienne.ch) ou par tél. – jusqu'au vendredi midi précédant la date du repas – 032 366 65 99.

## PRÉAVIS – MESSE FESTIVE À PÉRY

Bienvenue à toutes et tous à la messe festive du samedi 21 septembre 2024, à 18.00, à la chapelle de Reuchenette-Péry.

Un repas convivial suivra la célébration. Pour des raisons d'organisation, merci de vous inscrire jusqu'au 14 septembre au 077 204 40 59.

Les inscriptions au caté  
sont ouvertes !



## CATÉCHÈSE BIENNE ET LA NEUVEVILLE

### Et si j'inscrivais mon enfant au caté?

Après les vacances d'été, à la rentrée scolaire, de nombreux enfants prendront le chemin de l'école pour la 1<sup>re</sup> fois. Le caté de l'Eglise catholique commence, lui aussi, dès la 3H et plus tard aussi car c'est le cheminement de toute une vie...

Vos enfants cherchent des réponses et vous souhaiteriez qu'ils découvrent les richesses de la foi?

La catéchèse est une porte ouverte sur la vie. Découvrir Jésus, expérimenter l'Amour de Dieu le Père, partager avec d'autres la Parole, prier, apprendre à vivre en chrétien: tout cela, votre enfant peut le vivre au caté, dans une relation de confiance. Guidé.e par la communauté chrétienne, touché.e par l'Esprit-Saint, votre fils / fille sera éveillé.e au trésor de la Foi.

Les méthodes pédagogiques au caté ont profondément évolué. Désormais, il s'agit surtout de faire découvrir que la foi n'est pas seulement un savoir à apprendre, mais une façon de vivre avec le Christ, jour après jour. Bienvenue à votre enfant ou votre jeune, quel que soit son âge!

### Renseignements et inscriptions

Unité pastorale Bienne-La Neuveville  
Tél. 032 328 19 25  
[claudine.brumann@kathbielbienne.ch](mailto:claudine.brumann@kathbielbienne.ch)

## BAPTÊME DES ENFANTS EN ÂGE DE SCOLARITÉ

Votre enfant est en âge de scolarité et vous souhaiteriez qu'il soit baptisé? Un parcours de cheminement au baptême va débuter après les vacances d'automne.

**Renseignements et inscriptions:** 032 328 19 25  
ou [claudine.brumann@kathbielbienne.ch](mailto:claudine.brumann@kathbielbienne.ch)

## PARCOURS CONFIRMATION LA NEUVEVILLE

Samedi 24 août, de 10.00 à 12.30, grande salle paroissiale à La Neuveville.

## PÈLERINAGE INTERDIOCÉSAIN À LOURDES

Bon pèlerinage à toutes celles et ceux qui se rendront à Lourdes du 14 au 20 juillet. Que la Vierge Marie vous guide et vous bénisse tout au long de ce pèlerinage!

## SORTIE DES AÎNÉS POUR NOTRE UP

Réservez dès à présent la date **du mercredi 18 septembre 2024** pour notre sortie annuelle! Cette année, nous nous rendrons à la chapelle jurassienne de Notre-Dame du Vorbourg, un lieu de pèlerinage dédié à la Vierge Marie, qui offre une vue imprenable sur la Birse à la sortie de la vallée de Delémont.

**Les détails de cette journée, y compris le programme, les modalités de participation, et le formulaire d'inscription, vous seront communiqués dans le prochain numéro.**

Les personnes inscrites à la sortie de l'année dernière recevront le formulaire d'inscription par courrier, durant le mois d'août.

**Pour nos amis aînés de La Neuveville, la même sortie est prévue pour le mercredi 11 septembre 2024!** N'oubliez pas d'inscrire cette date dans vos agendas.

Nous tenons à souligner que cette sortie est ouverte à tous et accessible à toutes les mobilités. Nous nous réjouissons de partager cette belle journée avec vous!

Renseignements au 032 329 56 01. L'équipe pastorale et toute la communauté souhaitent déjà à nos aînés une belle journée placée sous le signe de la fraternité et de la convivialité.



Chandeleur 2024. Photo: ldd

## REFLETS DE LA PASTORALE JEUNESSE

Durant l'année pastorale 2023–2024, la Pastorale Jeunesse a vécu de lumineuses rencontres pour lesquelles elle tient à rendre grâce! Marie Mazaudier-Nüesch, animatrice jeunesse, nous en propose un bref survol.

Le Pape François nous avait exhortés ainsi, à Lisbonne (JMJ, août 2023): «*En ce bel âge de votre vie, allez de l'avant, ne remettez pas à plus tard ce que l'Esprit peut accomplir en vous!*» C'est à la suite de son appel que nous avons cheminé cette année: soirées jeunes de discussions, repas fraternels, rencontres avec les jeunes de Neuchâtel et les jeunes Focolari (Montet, Fribourg), spectacle de Bernadette de Lourdes à Genève, visite en EMS pour chanter des chants de Noël, témoignages... Et puis, nous avons prié ensemble: louange, adoration et méditation de la Parole de Dieu. Nous avons partagé des temps forts lors de la messe d'onction des malades, de la Chandeleur et du Jeudi Saint. Nous rendons grâce à Dieu pour cette année vécue!



Rencontre Focolari, 2023. Photo: ldd

Et puis, en vue du Jubilé 2025 à Rome dont le thème sera: «Pèlerins de l'espérance», nous porterons nos sacs dès cet été à Lourdes... Pour nous abreuver à la source!

Marie Mazaudier-Nüesch,  
animatrice jeunesse



Fondue, décembre 2023. Photo: ldd



Patinoire, décembre 2023. Photo: ldd

## OUVERTURE DES SECRÉTARIATS PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ

**Ste-Marie et St-Nicolas:** ouverts tous les matins de 08.00 à 12.00. **Christ-Roi:** ouvert les mardis matin, sauf du 22 juillet au 4 août (fermé). **Administration:** fermé du 22 juillet au 2 août. Reste des vacances scolaires: ouvert de 08.00 à 12.00, du lundi au jeudi. **La Neuveville:** fermé les mardis après-midi 9 et 16 juillet. Dès le 23 juillet, ouvert le mardi après-midi.

## COLLABORATEURS/TRICES DE L'UP

**A Sainte-Marie** (Fbg du Jura 47, 2502 Bienne)

### Catéchèse

- Claudine Brumann, catéchiste, 032 328 19 25  
[claudine.brumann@kathbielbienne.ch](mailto:claudine.brumann@kathbielbienne.ch)
- Angéline Varrin, catéchiste, 032 328 19 23  
[angelina.varrin@kathbielbienne.ch](mailto:angelina.varrin@kathbielbienne.ch)

### Pastorale jeunesse

- Marie Mazaudier-Nüesch, animatrice jeunesse, 077 266 05 77  
[marie.mazaudier@kathbielbienne.ch](mailto:marie.mazaudier@kathbielbienne.ch)

### Pastorale des aînés

- Marius Nüesch, aumônier des aînés, 032 329 56 05  
[marius.nueesch@kathbielbienne.ch](mailto:marius.nueesch@kathbielbienne.ch)



**Premières Communions à Bienne, le 12 mai 2024:** les enfants sont entourés de l'abbé François-Xavier Gindrat, de l'animateur pastoral Daniel Lattanzi, des catéchistes et des servantes et servants de messe.

Photo: JCL (Jean-Claude Lièvre)

## LE JOUR DE LEUR PREMIÈRE EUCHARISTIE



**Premières Communions à La Neuveville, le 9 mai 2024:** les enfants sont entourés de l'abbé François-Xavier Gindrat, des catéchistes et des servantes de messe.

Photo: Christiane Elmer

### LES COMMUNIÉ.E.S DE BIENNE (STE-MARIE):

Soraya Bergius, Nino Chatelain, Chiara Cristofori, Naia Diaz Roiz, Mylan Dovi, Maureen Dovi, Elisa Elia, Christos Etimou, Sarah Florentino De Brito, Raphaël Kontchouo, Louca Lena, Lucien Lycel Kameni, Louis Meltzer, Joshua Niyondiko, Mariska Ouedraogo, Penelope Penna, Flávio Pereira Da Silva, Méline Rebetez, Jonathan Rodrigues Caldas, Alessia Roncoroni, Jeyson

Salupo, Sydney Samudio, Ilenia Speranza, Elio Stefanizzi, Shalom Tora, Roan Tovissou-Tepe.

### LES COMMUNIÉ.E.S DE LA NEUVEVILLE (NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION):

Maxime Ackermann, Tim Botteron, Lara Da Costa Cambeiro, Giorgia D'ascanio, Erwan Dollinger, Nathan Dollinger, Lydia Eusebio, Agostino Inghilleri, Brandon Lafranchi, Layla Lafranchi, Emilien Loison, Luca Martina.

Christiane Elmer et les volumes archivant tous les angelus de ces 30 dernières années.

Photo: N. Baschung



## «J'AIME LES GENS»

**APRÈS 30 ANS À LA RÉDACTION FRANCOPHONE DE L'ANGELUS, CHRISTIANE ELMER PREND SA RETRAITE. TROIS DÉCENNIES QUI ONT RENFORCÉ SA FOI.**

**La rédaction de l'angelus fait aussi de la pub pour l'Eglise. Que signifie pour toi «être catholique»?**

Je me revendique chrétienne avec toutes les particularités d'une confession attachée à ses traditions. C'est une identité religieuse, une manière parmi tant d'autres de vivre sa spiritualité. J'aime beaucoup la liturgie catholique, notre communauté ecclésiale avec toutes ses différences et les liens qui en découlent. Être catholique, c'est à la fois un élan puissant vers l'intérieur de soi et vers l'extérieur. C'est avoir autant de joie à prier dans le silence d'un monastère qu'à se mêler à la

foule lors d'un pèlerinage. Je me sens ajustée dans ces extrêmes qui ne se contredisent pas.

**En tant que rédactrice, t'a-t-il toujours été facile de représenter l'Eglise en public?**

Non, il y a eu des moments difficiles. Je suis un membre de la paroisse comme les autres et j'ai en outre assumé une fonction au sein de la communauté. En cas de divergences d'opinion ou de tensions, il faut savoir quelle casquette on porte. J'ai parfois été confrontée à des remarques agressives de la part de personnes, souvent distancées de l'institution ecclésiale. Travailler dans un média d'Eglise, c'est s'exposer et devoir souvent se justifier. Comme tout le monde, ces histoires d'abus sexuels répétés m'ont profondément bouleversée. Mais elles n'ont éteint ni ma foi ni ma confiance.

**Quels changements as-tu vécu durant ces 30 ans à l'angelus, dans la paroisse de Bienne et environs? Lequel t'a le plus marquée?**

Il y a eu beaucoup de changements d'ordre technique et d'autres liés au personnel (quatre équipes pastorales, quatre rédacteurs germanophones, quatre administrateurs...). La paroisse générale est devenue la paroisse de Bienne et environs, puis il y a eu la création de l'Unité pastorale Bienne-La Neuveville et de l'espace pastoral Bienne-Pieterlen. C'est un autre type de collaboration qui permet de créer des synergies. A certaines occasions, nous avons aussi davantage de célébrations plurilingues. Les membres du groupe pastoral francophone ont centralisé leurs bureaux, d'abord à Christ-Roi, puis à Ste-Marie. De nombreux Sud-Américains ont rejoint la Mission espagnole, qui est ainsi devenue une mission hispanophone.

**Il n'y a pas que des ressortissants d'Amérique du Sud qui se sont installés à Bienne...**

En effet. Je suis frappée par la diversité de notre communauté! A Bienne, du côté catholique, on pourrait apprendre à prier le Notre Père en français, en allemand, en italien, en espagnol, en portugais, en croate et en polonais; sans oublier la communauté érythréenne! Notre communauté francophone compte de nombreux paroissiens africains et le nombre de citoyens français aug-



mente. C'est cette pluralité et cette vitalité au sein de notre communauté qui m'ont le plus impressionnée et qui me réjouissent le plus.

**Le paysage médiatique s'est développé de manière fulgurante au cours des dernières décennies. Regrettes-tu parfois le temps d'avant Internet?**

Non. Internet permet de gagner du temps dans la recherche d'informations. Mais cela peut aussi être agaçant lorsque ça ne fonctionne pas ou qu'on ne maîtrise pas bien ces outils... L'informatique est, à mon avis, un mal nécessaire.

**Tu as une attitude très respectueuse envers les personnes les plus diverses, que ce soit sur le plan linguistique ou culturel. Est-ce là ta conception de «faire Eglise»?**

Tout à fait. J'aime les gens. Leur diversité me fascine. J'ai une nature expansive et j'ai eu l'opportunité d'apprendre quelques langues. Mon secret, c'est la chance. Si les germanophones et les francophones, par exemple, abordent différemment les thèmes en lien avec l'Eglise, c'est probablement une question de culture ou de tempérament. Il y a des approches cléricales, formelles, et d'autres qui sont plus sociales et militantes. Je pense que nous avons besoin de toutes ces dimensions. Nous sommes complémentaires dans nos approches.

**Tu es croyante, pries régulièrement, pars en retraites spirituelles et participes à la vie communautaire ecclésiale. Est-ce que ce travail à l'angelus a changé ta foi?**

Absolument. J'avais une foi endormie et tiède. Au fil du temps, je me suis sentie touchée et me suis mise en marche ... vers le Ciel! Oui, ce travail à l'angelus a eu un grand impact sur moi. Je ne suis pas devenue meilleure; j'ai juste jeté l'ancre plus profond.

**Aurons-nous encore l'occasion de te rencontrer dans la paroisse, dans d'autres activités?**

Bien sûr! Je continuerai à être lectrice, ministre de la communion et visiteuse, à proposer des rencontres au groupe du chapelet, à coanimer l'Ecole d'oraison, à poursuivre la coédition d'un livre avec et pour les sœurs de Saint-Paul de Chartres, etc. La meilleure façon de prolonger ce que l'on a fait est de se réjouir de ce que l'on va faire.

*Propos recueillis par  
Niklaus Baschung*



## CÉLÉBRATION SOLENNELLE DE L'ADMISSIO

Lors de la célébration solennelle de l'Admissio du samedi 25 mai 2024 dans la belle église de Marie Auxiliatrice (Mariahilf) à Lucerne, 12 candidat.e.s (dont l'animateur pastoral de notre UP, Daniel Lattanzi) ont été admis par l'évêque auxiliaire, Mgr Josef Stübi, à recevoir un ministère ecclésial au sein du diocèse de Bâle.

A la fin de leurs parcours d'étude, ces 12 femmes et hommes ont accepté d'assumer un service pour Dieu et l'Evangile mais, plus encore, un service pour le peuple de Dieu avec la Parole et – pour certains – les sacrements. Mgr Josef Stübi, qui a présidé la célébration, a eu l'occasion lors de son homélie d'affirmer que les candidat.e.s sont invités, appelés et envoyés à se rendre vers les personnes pour s'asseoir, écouter avec le cœur ce qu'ils/elles ont à dire et les rejoindre dans leur humanité la plus profonde. Il s'agit de parler certes de l'Amour de Dieu, mais en l'exprimant concrètement à travers des paroles et des actes crédibles comme les a vécus Zachée en rencontrant Jésus.

Daniel Lattanzi et Nicolas Godat (les deux candidats francophones pour le Jura pastoral) qui cheminent vers le diaconat permanent, ont également manifesté publiquement leur volonté de s'offrir à Dieu et ont exprimé clairement leur intention de s'engager pour le service à l'Eglise en signifiant l'adhésion au ministère ecclésial et la pleine disponibilité à l'évêque. L'Eglise de son côté, en recevant cette offrande, les choisit et les appelle pour qu'ils se préparent à recevoir l'ordre sacré en 2025.

Puissent les candidat.e.s persévérer dans la vocation afin d'être gratuitement appelé.e.s par le Père à devenir signe et instrument de son Salut pour les personnes de notre temps.

*(Com. Du Séminaire diocésain St. Beat)*

**Devant:**  
Daniel Lattanzi  
(à gauche) et Nicolas  
Godat, qui ont reçu  
l'Admissio.

Photo: ldd



Le géologue Cyprien Louis explique le projet de gestion des eaux.  
Photo: Céline Latscha

## LES FRUITS DE LA PATIENCE

**AU TERME D'UNE LONGUE ASSEMBLÉE DE PAROISSE, LE CRÉDIT D'INVESTISSEMENT POUR ASSAINIR LE PARVIS DE L'ÉGLISE DE STE-MARIE, AINSI QUE LES COMPTES ANNUELS 2023, ONT ÉTÉ ACCEPTÉS.**

Lieu de rassemblement avant et après les célébrations, point de passage entre un espace profane et sacré, le parvis de l'église de Ste-Marie était à l'honneur lors de l'assemblée de paroisse du 12 juin, au centre paroissial du Christ-Roi. Le projet de son assainissement a été présenté en détail par les architectes de Kollage SA et les géologues de MFR. Le crédit d'investissement de CHF 960'000.-, soumis au vote de l'Assemblée, a été accepté. Le parvis, comme l'édifice ecclésial et le grand escalier central, figurent dans l'inventaire des monuments protégés et sont donc soumis aux directives du service cantonal des monuments historiques. Mais, s'il y a des contraintes, il y a aussi des avantages: le Canton va contribuer partiellement au financement de ces travaux.

L'assainissement du parvis et le projet de la gestion des eaux répondent à des besoins sécuritaires: le sol est affaissé et engendre des dégâts aux canalisations. Les inégalités du parvis augmentent les risques de chutes. On constate des infiltrations d'eau, une concentration de l'humidité et une détérioration globale des éléments. Tout en sécurisant l'espace, on mettra en place une gestion des eaux respectueuse de l'environnement. Le géologue Cyprien Louis explique, plans à l'appui, qu'on passera d'un réseau unitaire des eaux à un réseau séparatif. Les eaux pluviales, séparées des eaux usées, permettront de récupérer l'eau pour arroser les espaces verts

aux alentours. Avec les sécheresses, toujours plus fréquentes, on va au-devant de restrictions d'eau. Ce projet s'inscrit donc dans un concept écologique intitulé «Ville éponge». Le début des travaux est prévu en mai 2025, pour une durée de 6 à 7 mois. A préciser que l'accès à l'église sera toujours assuré.

### DES COMPTES RÉJOUISSANTS, MAIS...

Approuvés, tout comme tous les crédits additionnels, les comptes 2023 bouclent avec un excédent de revenus de CHF 1'746'449.50. «Ces bons résultats sont essentiellement dus à des rentrées fiscales d'entreprises uniques et extraordinaires. Une configuration inhabituelle», commente Pascal Bord, qui rajoute: «On les doit aussi à des budgets pastoraux non utilisés». Sans peindre le diable sur la muraille, l'administrateur invite à la prudence. «Dans deux ans, on verra ce qu'il en sera des impôts des personnes morales. Leur éventuelle suppression, ou réduction, serait catastrophique pour les Eglises».

Mario Nobs, président de la commission diaconie, a présenté les contributions pour l'année écoulée. Un engagement constant et d'envergure envers les minorités et les personnes fragilisées. Un investissement qui, comme le reste, devrait aussi être réévalué si la conjoncture fiscale devait nous y contraindre.

*Christiane Elmer*



Stimmungsbild während der Kirchgemeindeversammlung.

Foto: Céline Latscha

## DIE FRÜCHTE DER GEDULD

### AM ENDE EINER LANGEN KIRCHGEMEINDEVERSAMMLUNG WURDEN DER INVESTITIONSKREDIT FÜR DIE SANIERUNG DES VORPLATZES DER KIRCHE ST. MARIA SOWIE DIE JAHRESRECHNUNG 2023 ANGENOMMEN.

Der Vorplatz der Kirche St. Marie, ein Ort, an dem sich die Menschen vor und nach den Gottesdiensten versammeln, ein Übergang zwischen einem profanen und einem sakralen Raum, stand an der Kirchgemeindeversammlung vom 12. Juni im Pfarreizentrum Christ-König im Mittelpunkt. Das Projekt für seine Sanierung wurde von den Architekten der Kollage AG und den Geologen von MFR detailliert vorgestellt. Der Investitionskredit von CHF 960'000.–, welcher der Versammlung zur Abstimmung vorgelegt wurde, wurde angenommen. Der Vorplatz, wie auch das Kirchengebäude und die grosse zentrale Treppe, sind im Inventar der geschützten Denkmäler aufgeführt und unterliegen somit den Richtlinien der kantonalen Denkmalpflege. Doch neben den Einschränkungen gibt es auch Vorteile: Der Kanton wird sich teilweise an der Finanzierung dieser Arbeiten beteiligen.

Die Sanierung des Vorplatzes und das Wassermanagementprojekt entsprechen Sicherheitsbedürfnissen: Der Boden ist abgesackt und führt zu Schäden an der Kanalisation. Die Unebenheiten des Vorplatzes erhöhen das Risiko von Stürzen. Es kommt zu Wassereintrüben, einer Konzentration von Feuchtigkeit und einer allgemeinen Verschlechterung der Elemente. Während der Platz gesichert wird, soll gleichzeitig ein umweltfreundliches Wassermanagement eingeführt werden. Der Geologe Cyprien Louis erklärt anhand von Plänen, dass man von einem einheitlichen Wassersystem zu einem getrennten Wassersystem übergehen wird. Das Regenwasser wird von den Abwässern getrennt, sodass das

Wasser für die Bewässerung der umliegenden Grünflächen genutzt werden kann. Die immer häufiger auftretenden Dürreperioden führen zu Wassereinschränkungen. Das Projekt ist daher Teil eines ökologischen Konzepts mit dem Titel «Schwammstadt». Die Bauarbeiten sollen im Mai 2025 beginnen und sechs bis sieben Monate dauern. Der Zugang zur Kirche wird weiterhin gewährleistet sein.

#### EIN ERFREULICHER JAHRESABSCHLUSS, ABER...

Die Rechnung 2023 wurde genehmigt, ebenso wie alle Zusatzkredite, und schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 1'746'449.50 ab. «Dieses gute Ergebnis ist hauptsächlich auf einmalige und aussergewöhnliche Unternehmenssteuereinnahmen zurückzuführen. Eine ungewöhnliche Konstellation», kommentiert Pascal Bord und fügt hinzu: «Wir verdanken sie auch nicht genutzten Pastoralbudgets». Ohne den Teufel an die Wand zu malen, mahnt der Verwalter zur Vorsicht. «In zwei Jahren werden wir sehen, wie es um die Steuern für juristische Personen bestellt ist. Ihre eventuelle Abschaffung oder Reduzierung wäre für die Kirchen katastrophal».

Mario Nobs, Präsident der Diakoniekommision, stellte die Beiträge dieser Kommission für das Jahr 2023 vor: ein konstantes und umfassendes Engagement für Minderheiten und geschwächte Menschen. Eine Investition, die wie alles andere auch neu bewertet werden müsste, falls die Entwicklung der Steuererträge uns dazu zwingen sollte.

*Christiane Elmer*

# ESTATE: CONSIGLI PER DIVERTIRSI IN VACANZA SENZA DIMENTICARE DIO



È tempo di **vacanze**. In molti abbiamo già scelto la meta del nostro riposo e anche **programmato** le nostre giornate e le attività da svolgere.

Le **vacanze estive** ci liberano temporaneamente dalle preoccupazioni di tutti i giorni. Ma non dimentichiamo il **dialogo quotidiano con Dio**: è necessario preoccuparci per il pane materiale e ritemperare le forze, e ancora più fondamentale è far crescere il rapporto con Lui, rafforzare la nostra fede in Colui che è il pane di vita.

Papa Francesco, in uno dei suoi Angelus, ha specificato che l'estate «è il tempo giusto per una buona ecologia del cuore che si compone di riposo, contemplazione e compassione».

Cosa possiamo fare?

- **Cerchiare sulla cartina la chiesa più vicina.** Siamo arrivati, abbiamo scaricato i bagagli e sistemato i vestiti e quant'altro: Quando usciamo per la prima passeggiata esplorativa proviamo ad **individuare la chiesa più vicina** sia per ammirarne la bellezza originale che per **informarci sull'orario delle funzioni**. E quando andiamo a fare le gite che abbiamo programmato per conoscere e apprezzare i luoghi delle nostre **vacanze** non dimentichiamo che tra le cose interessanti da vedere ci sono **le chiese** con la loro preziosa storia e ricchezza artistica.
- **Le feste patronali** – Per chi sceglie **una meta della nostra bella penisola** come posto di villeggiatura sarà quasi impossibile nei giorni di permanenza non avere la possibilità di partecipare alle numerose e colorite **feste patronali** in onore dei **santi protettori** locali o delle varie comunità limitrofe. Così potremo godere del caratteristico **clima folkloristico** e conoscere le **tradizioni sacre** e culturali del luogo che affondano le loro radici in antiche vicende storiche.

- **Le letture** – Quale occasione migliore delle ferie estive per riassaporare il **gusto della lettura**? Non portiamo con noi solo bei romanzi d'amore o gialli d'autore, ma anche libri utili alla meditazione e alla preghiera.
- **Il cellulare** – Una volta **silenziate le mail e le chat dei** diversi social, lo smartphone può essere un valido aiuto per mantenere la nostra connessione spirituale attraverso i tanti canali a carattere religioso.
- **La natura** – In vacanza solitamente si va a letto molto tardi e ci si alza al mattino con il sole già alto. Per questo motivo non è facile concentrarsi nella preghiera. Ma **c'è un modo per pregare senza pregare**? In villeggiatura scattiamo tante foto per condividerle con i nostri familiari e amici e sorprenderli per i bei luoghi che stiamo visitando. Abbiamo mai riflettuto che **Dio ha creato quei paesaggi per noi**, affinché potessimo goderne? Il Signore ha pensato a quel panorama per noi. Guardando le bellezze intorno a noi con questi occhi siamo in **contemplazione** e stiamo ringraziando il Creatore per tutte le meraviglie che ci circondano. E così, di fatto, stiamo **pregando**.
- **Il dialogo.** Durante l'anno la pesante routine di tutti i giorni e gli innumerevoli problemi da affrontare generano **silenzi, incomprensioni** e non raramente malcelata ostilità all'interno delle **nostre famiglie**, soprattutto nei **rapporti di coppia**. I ritmi più lenti della vacanza possono essere un'ottima occasione **per recuperare momenti di dialogo, di intimità** e così, con l'aiuto del Signore, ricucire quelle smagliature che alla lunga possono diventare strappi e poi minare anche i rapporti più solidi.
- **Dare tempo alla carità.** Le vacanze sono il momento ideale per imparare ad accogliere l'altro così com'è e non come vorremmo che fosse. Il modo in cui accogliamo gli altri, che si esprime in particolare con il nostro atteggiamento e le nostre parole, è molto contagioso: più saremo aperti e benevoli, più lo saranno anche gli altri. Amare è condividere: la propria stanza o il proprio pasto, prestare la bicicletta, la palla o l'asciugamano...
- Amare è **rivelare la propria bellezza** all'altro e per rivelarla bisogna volerla scoprire.
- **Ascoltare.** In vacanza abbiamo tempo (o possiamo trovarlo, se lo vogliamo) per ascoltare i nostri figli o la vecchia vicina di casa che vaneggia un po'. Ascoltare, non solo con le orecchie ma con il cuore e con tutta la nostra persona.
- **Suscitare la gioia della fede** anche negli altri, rallegrandosi, perché la gioia viene da Dio.

In altre parole, chiediamo allo Spirito Santo di illuminare il nostro sguardo per sapere come meravigliarci davanti al mistero di ogni persona che incontriamo e al creato. Chiediamo a Lui di insegnarci ad amare per diventare riflessi dell'Amore di Dio per ogni persona. In questo modo vivremo insieme una vacanza davvero bella!

Dio viene in vacanza con noi: è il caso di affermarlo con certezza.

# VITA DELLA COMUNITÀ

Missione Cattolica  
di Lingua Italiana

## ATTIVITÀ RICORRENTI

Per informazioni sulle attività ricorrenti del Catechismo, cori Azzurri e don Giuseppe, gruppo Ballo e altri gruppi di Missione, consultare i calendari reperibili sul sito [www.cathberne.ch/mcibienne](http://www.cathberne.ch/mcibienne) o contattare la segreteria negli orari d'ufficio.

## VISITE AGLI AMMALATI

Ore 14.00–17.00, ogni mercoledì e giovedì e, a richiesta, al numero 032 328 15 66.

## PREGHIERA DEL S. ROSARIO

Ogni sabato alle ore 16.30 e ogni domenica alle ore 10.00, prima delle S. Messe.

## ADORAZIONE EUCARISTICA

Ogni mercoledì, alle ore 17.30.

## TELEFONO PER URGENZE: 032 328 15 63

Solo dalle ore 18.00 alle ore 09.00, nei giorni festivi e solo in caso di morte, situazioni di fine di vita, malattia grave.

for social in India, CHF 1'000.– per il progetto Argentina (casa per i preti a Rosario), CHF 5'400.– a favore di don Orione Kotolengo a Rosario (Argentina) e CHF 10'000.– a favore del progetto Argentina di don David Louis Rogani, sala catechismo e sala pranzo per i poveri.

## PRIMA CONFESSIONE 2024

Sabato 20 aprile, nella cappella di Cristo Re, venti bambini/e del 3° anno di catechismo – guidati da Maria Di Domenico e Salvatore Saitta – hanno ricevuto per la prima volta il **Sacramento della Riconciliazione**, alla quale ha fatto seguito la Santa Messa ed un'allegria grigliata. Facciamo gli auguri alle famiglie di Luca Amaro, Mattia Barone, Luca Brognoli, Ivan Cacciatore, Mattia Caione, Mirco Calzolaro, Gioia Gagliarde, Gloria Giuri, Miriam e Samuele Girolamo, Alessandro e Rachele Longo, Lia Madaro, Gloria Marzari, Giulia Musardo, Damiano Padre, Diego Pispero, Julia e Mia Ragusa ed Emma Rollo.



## ISCRIZIONE AL 1° ANNO DI CATECHISMO 2024/25

I genitori che hanno figli/e che inizieranno da agosto 2024 la prima elementare possono **iscrivere i bambini al 1° anno di catechismo** che inizierà a fine agosto in Missione. La catechesi del 1° anno propone 12 incontri – all'incirca una o due volte al mese il sabato mattina – secondo un calendario che va da agosto 2023 a maggio 2025.

L'iscrizione al catechismo si può effettuare entro il 28 giugno compilando il tagliando d'iscrizione, che potete trovare sul sito internet [www.cathberne.ch/mcibienne](http://www.cathberne.ch/mcibienne) sotto la voce «Catechesi» o chiamando lo 032 328 15 61 il giovedì e il venerdì negli orari d'ufficio.

## FESTA DELLE FAMIGLIE

La tradizionale festa delle famiglie in occasione dell'apertura del nuovo anno pastorale 2024/25, avrà luogo **domenica 25 agosto 2024** nel Capannone feste della fanfare montagnarde, Place des Ecovots 4, 2536 Plagne. Santa Messa con mandato ai catechisti ed animata dal coro giovanissimi Azzurri e coro don Giuseppe alle ore 11.00. Seguono risotto, grigliate, lotteria e animazioni varie.

## PROGETTI DEL GRUPPO MISSIONARIO

Da settembre 2021 a ottobre 2023, il Gruppo Missionario della MCLI ha devoluto CHF 9'380.– a favore di Association of the sisters of the destitute

Rue de Morat 50  
2502 Bienne  
032 328 15 60  
[mci@kathbielbienne.ch](mailto:mci@kathbielbienne.ch)  
[www.cathberne.ch/mcibienne](http://www.cathberne.ch/mcibienne)

**Apertura segreteria:**  
Lu–Ve 08.30–11.30  
Lu/Ma/Gi 14.00–17.30

**Numero d'urgenza Solo durante la notte, giorni festivi e solo in caso di defunto/a:**  
032 328 15 63

**Missionario:**  
Don Luciano Porri  
032 328 15 63  
[luciano.porri@kathbielbienne.ch](mailto:luciano.porri@kathbielbienne.ch)

**Animatore pastorale sociale:** Mauro Floreani  
032 328 15 66  
[mauro.floreani@kathbielbienne.ch](mailto:mauro.floreani@kathbielbienne.ch)

**Animatore pastorale:** Francesco Margarone,  
032 328 15 60  
[francesco.margarone@kathbielbienne.ch](mailto:francesco.margarone@kathbielbienne.ch)

**Animatrice pastorale e Catechesi:**  
Suor Franca Valente,  
032 328 15 61  
[franca.valente@kathbielbienne.ch](mailto:franca.valente@kathbielbienne.ch)

**Segreteria:**  
Annalisa Fiala  
032 328 15 60  
[annalisa.fiala@kathbielbienne.ch](mailto:annalisa.fiala@kathbielbienne.ch)

**Conciierge:**  
Antonio Bottazzo,  
032 328 15 65  
[antonio.bottazzo@kathbielbienne.ch](mailto:antonio.bottazzo@kathbielbienne.ch)

**Animatore liturgico e Catechesi:**  
Christian Barella  
032 328 15 61  
[christian.barella@kathbielbienne.ch](mailto:christian.barella@kathbielbienne.ch)

**Animatrice pastorale:**  
Suor Clairentine Rakotondraso,  
032 328 15 69  
[clairentine.rakotondraso@kathbielbienne.ch](mailto:clairentine.rakotondraso@kathbielbienne.ch)

## CELEBRAZIONI PARTICOLARI IN LUGLIO E AGOSTO

### Messe estive bilingue

Le domeniche **21 e 28 luglio, 4 e 11 agosto 2024** la Santa Messa Solenne delle ore 10.30 sarà celebrata **bilingue** (italiano / spagnolo) nella chiesa di san Nicolao.

In queste date è sospesa la Messa delle ore 09.15 a Cristo Re.

### Solennità di Maria Assunta in cielo

Mercoledì 14 agosto, vigilia della solennità dell'Assunzione di Maria, vi sarà il canto dei Vespri solenni alle ore 18.00 nella cappella della Missione, seguiti dalla Messa vespertina Solenne dell'Assunzione di Maria alle ore 18.30.

### Messa in quattro lingue per l'Assunta

Domenica 18 agosto si celebra la Solennità esterna di Maria Assunta in cielo. Una Santa Messa in quattro lingue sarà officiata nella chiesa di Santa Maria Immacolata alle ore 10.00.

## 29.06.–05.07.2024

## 06.07.–12.07.2024

Samstag	29.06.2024
Samedi	17.00 Eucharistiefeier, <b>Christ-König</b>
Sabato	17.00 Messa, <b>Cappella della Missione</b>
Sábado	18.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>
Sonntag	30.06.2024, 13. Sonntag im Jahreskreis
Dimanche	09.15 Messa, <b>Chiesa Cristo Re</b>
Domenica	09.45 Eucharistiefeier, <b>Bruder Klaus</b>
Domingo	10.00 Messe, <b>Ste-Marie</b>
	10.00 Célébration œcum., <b>La Neuveville, Place de la Liberté</b>
	10.30 Ökum. Gottesdienst, <b>Lengnau, Waldhaus</b>
	10.30 Messa, <b>Chiesa Cristo Re</b>
	11.30 Misa en castellano, <b>San Nicolás</b>
Lunes	01.07.2024
	16.30 Misa en castellano, <b>MCLI</b>
Dienstag	02.07.2024
Mardi	09.00 Kommunionfeier, <b>St. Maria Krypta</b>
Martedì	09.00 Messe, <b>Christ-Roi, chapelle</b>
Martes	
Mittwoch	03.07.2024
Mercredi	09.00 Eucharistiefeier, <b>Bruder Klaus</b>
Mercoledì	09.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>
Miércoles	18.30 Messa, <b>Cappella della Missione</b>
Donnerstag	04.07.2024
Jeudi	08.45 Messa (I/E), <b>Cappella della Missione</b>
Giovedì	09.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>
Jueves	18.30 Kommunionfeier, <b>Christ-König</b>
Freitag	05.07.2024
Vendredi	08.45 Messa, <b>Cappella della Missione</b>
Venerdì	17.00 Ador. / Confess., <b>Ste-Marie, crypte</b>
Viernes	18.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>

06.07.2024	Samstag
17.00 Kommunionfeier, <b>Christ-König</b>	Samedi
17.00 Messa, <b>Cappella della Missione</b>	Sabato
18.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>	Sábado
18.30 Messa, <b>St. Maria Geburt</b>	
07.07.2024, 14 <sup>e</sup> Dimanche temps ordinaire	Sonntag
09.15 Messa, <b>Chiesa Cristo Re</b>	Dimanche
09.30 Kommunionfeier, <b>Pieterlen</b>	Domenica
09.45 Eucharistiefeier, <b>Bruder Klaus</b>	Domingo
10.00 Messe, <b>Ste-Marie</b>	
10.00 Messe, <b>La Neuveville</b>	
10.00 Misa en castellano, <b>S. Eusebio</b>	
10.30 Messa, <b>Chiesa Cristo Re</b>	
11.30 Misa en castellano, <b>San Nicolás</b>	
09.07.2024	Dienstag
09.00 Messe, <b>Christ-Roi, chapelle</b>	Mardi
	Martedì
	Martes
10.07.2024	Mittwoch
09.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>	Mercredi
18.30 Messa, <b>Cappella della Missione</b>	Mercoledì
	Miércoles
11.07.2024	Donnerstag
08.45 Messa (I/E), <b>Cappella della Missione</b>	Jeudi
09.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>	Giovedì
	Jueves
12.07.2024	Freitag
08.45 Messa, <b>Cappella della Missione</b>	Vendredi
17.00 Ador. / Confess., <b>Ste-Marie, crypte</b>	Venerdì
18.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>	Viernes

# SSSES / MESSE / MISAS

## 13.07.–19.07.2024

13.07.2024

17.00 Eucharistiefeier, **St. Maria Krypta**

17.00 Messa, **Cappella della Missione**

18.00 Messe, **St-Nicolas**

14.07.2024, XV Domenica tempo ordinario

09.15 Messa, **Chiesa Cristo Re**

09.30 Eucharistiefeier, **Lengnau**

09.45 Eucharistiefeier, **Bruder Klaus**

10.00 Messe, **Ste-Marie**

10.00 Messe, **La Neuveville**

10.00 Misa en castellano, **S. Eusebio**

10.30 Messa, **Chiesa Cristo Re**

11.30 Misa en castellano, **San Nicolás**

17.00 Msza Święta, **Bruder Klaus**

17.00 Misa na hrvatskom, **Christ-König**

16.07.2024

09.00 Messe, **Christ-Roi, chapelle**

17.07.2024

18.30 Messa, **Cappella della Missione**

18.07.2024

08.45 Messa (I/E), **Cappella della Missione**

09.00 Messe, **St-Nicolas**

19.07.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

## 20.07.–26.07.2024

20.07.2024

17.00 Messa, **Cappella della Missione**

18.00 Messe bilingue (D/F), **St-Nicolas**

21.07.2024, XVI Domingo tiempo ordinario

09.30 Kommunionfeier, **Pieterlen**

10.00 Messe bilingue (D/F), **Ste-Marie**

10.00 Messe, **La Neuveville**

10.30 Messa bilingue (I/E), **S. Nicolao**

17.00 Msza Święta, **Bruder Klaus**

23.07.2024

09.00 Messe bilingue (D/F), **Christ-Roi**

24.07.2024

18.30 Messa, **Cappella della Missione**

25.07.2024

08.45 Messa (I/E), **Cappella della Missione**

09.00 Messe, **St-Nicolas**

26.07.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

## 27.07.–02.08.2024

27.07.2024

17.00 Messa, **Cappella della Missione**

18.00 Messe bilingue (D/F), **St-Nicolas**

28.07.2024, 17. Sonntag im Jahreskreis

09.30 Eucharistiefeier, **Lengnau**

10.00 Messe bilingue (D/F), **Ste-Marie**

10.00 Messe, **La Neuveville**

10.30 Messa bilingue (I/E), **S. Nicolao**

17.00 Misa na hrvatskom, **Christ-König**

30.07.2024

09.00 Messe, **Christ-Roi, chapelle**

31.07.2024

18.30 Messa, **Cappella della Missione**

01.08.2024

18.00 Messe bilingue (D/F), **St-Nicolas**

02.08.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

## 03.08.–09.08.2024

Samstag Samedi Sabato Sábado	<b>03.08.2024</b> 17.00 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 18.00 Messe bilingue (D/F), <b>St-Nicolas</b> 18.30 Messa, <b>St. Maria Geburt</b>
Sonntag Dimanche Domenica Domingo	<b>04.08.2024, 18<sup>e</sup> Dimanche temps ordinaire</b> 09.30 Kommunionfeier, <b>Pieterlen</b> 10.00 Messe bilingue (D/F), <b>Ste-Marie</b> 10.00 Messe, <b>La Neuveville</b> 10.30 Messa bilingue (I/E), <b>S. Nicolao</b>
Dienstag Mardi Martedì Martes	<b>06.08.2024</b> 09.00 Messe, <b>Christ-Roi, chapelle</b>
Mittwoch Mercredi Mercoledì Miércoles	<b>07.08.2024</b> 09.00 Messe bilingue (D/F), <b>Ste-Marie, crypte</b> 18.30 Messa, <b>Cappella della Missione</b>
Donnerstag Jeudi Giovedì Jueves	<b>08.08.2024</b> 08.45 Messa (I/E), <b>Cappella della Missione</b> 09.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>
Freitag Vendredi Venerdì Viernes	<b>09.08.2024</b> 08.45 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 17.00 Ador./ Confess., <b>Ste-Marie, crypte</b> 18.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>

## 10.08.–16.08.2024

10.08.2024 17.00 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 18.00 Messe bilingue (D/F), <b>St-Nicolas</b>	Samstag Samedi Sabato Sábado
<b>11.08.2024, XIX Domenica tempo ordinario</b> 09.30 Kommunionfeier, <b>Lengnau</b> 10.00 Messe bilingue (D/F), <b>Ste-Marie</b> 10.00 Messe, <b>La Neuveville</b> 10.30 Messa bilingue (I/E), <b>S. Nicolao</b> 17.00 Msza Święta, <b>Bruder Klaus</b> 17.00 Misa na hrvatskom, <b>Christ-König</b>	Sonntag Dimanche Domenica Domingo
Lunes	
<b>13.08.2024</b> 09.00 Eucharistiefeier, <b>St. Maria Krypta</b> 09.00 Messe, <b>Christ-Roi, chapelle</b>	Dienstag Mardi Martedì Martes
<b>14.08.2024</b> 09.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b> 18.30 Messa, <b>Cappella della Missione</b>	Mittwoch Mercredi Mercoledì Miércoles
<b>15.08.2024</b> 08.45 Messa (I/E), <b>Cappella della Missione</b> 09.00 Kommunionfeier, <b>Christ-König</b> 09.00 Messe, <b>St-Nicolas</b>	Donnerstag Jeudi Giovedì Jueves
<b>16.08.2024</b> 08.45 Messa, <b>Cappella della Missione</b> 17.00 Ador./ Confess., <b>Ste-Marie, crypte</b> 18.00 Messe, <b>Ste-Marie, crypte</b>	Freitag Vendredi Venerdì Viernes



# SSSES / MESSE / MISAS

## 17.08.–23.08.2024

17.08.2024

17.00 Messa, **Cappella della Missione**

18.00 Messe bilingue (D/F), **St-Nicolas**

18.08.2024, Assomption / Maria Himmelfahrt / Assunzione / Asunción

09.30 Kommunionfeier, **Pieterlen**

10.00 Messe de l'Assomption (F/I/E/D),  
**Ste-Marie**

10.00 Messe, **La Neuveville**

17.00 Missa português, **Ste-Marie**

17.00 Msza Święta, **Bruder Klaus**

19.08.2024

16.30 Misa semanal, **MCLI**

20.08.2024

09.00 Kommunionfeier, **St. Maria Krypta**

09.00 Messe, **Christ-Roi, chapelle**

21.08.2024

09.00 Eucharistiefeier, **Bruder Klaus**

09.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

18.30 Messa, **Cappella della Missione**

22.08.2024

08.45 Messa (I/E), **Cappella della Missione**

09.00 Messe, **St-Nicolas**

23.08.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

## 24.08.–30.08.2024

24.08.2024

17.00 Firmung ganzer Pastoralraum,

**Christ-König**

17.00 Messa, **Cappella della Missione**

18.00 Messe, **St-Nicolas**

25.08.2024, XXI Domingo tiempo ordinario

09.45 Eucharistiefeier, **Bruder Klaus**

10.00 Messe, **Ste-Marie**

10.00 Messe, **La Neuveville**

10.00 Célébration œcum., **Lamboing**

10.00 Misa en castellano, **St. Eusebio**

10.30 Eucharistiefeier mit Freiwilligen-  
anlass, **Lengnau**

11.00 Messa, **Plagne, Halle des fêtes de  
la Fanfare Montagnarde**

11.30 Misa en castellano, **San Nicolás**

17.00 Missa português, **Ste-Marie**

17.00 Misa na hrvatskom, **Christ-König**

27.08.2024

09.00 Eucharistiefeier, **St. Maria Krypta**

28.08.2024

09.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

18.30 Messa, **Cappella della Missione**

29.08.2024

08.45 Messa (I/E), **Cappella della Missione**

09.00 Kommunionfeier, **Christ-König**

09.00 Messe, **St-Nicolas**

30.08.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

## 31.08.–06.09.2024

31.08.2024

17.00 Agapefeier zum Starttag Erst-

kommunion, **Christ-König**

17.00 Messa, **Cappella della Missione**

18.00 Messe, **St-Nicolas**

01.09.2024, 22. Sonntag im Jahreskreis

09.15 Messa, **Chiesa di Cristo Re**

09.30 Kommunionfeier, **Pieterlen**

09.45 Kommunionfeier, **Bruder Klaus**

10.00 Messe, **Ste-Marie**

10.00 Messe, **La Neuveville**

10.00 Misa en castellano, **St. Eusebio**

10.30 Messa, **Chiesa di Cristo Re**

11.30 Misa en castellano, **San Nicolás**

17.00 Missa português, **Ste-Marie**

02.09.2024

16.30 Misa semanal, **MCLI**

03.09.2024

09.00 Eucharistiefeier, **St. Maria Krypta**

04.09.2024

09.00 Eucharistiefeier, **Bruder Klaus**

09.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**

17.30 Ador. Eucarist., **Cappella della  
Missione**

18.30 Messa, **Cappella della Missione**

05.09.2024

08.45 Messa (I/E), **Cappella della Missione**

10.00 Ökum. Gottesdienst, **Schlössli  
Pieterlen**

06.09.2024

08.45 Messa, **Cappella della Missione**

17.00 Ador. / Confess., **Ste-Marie, crypte**

18.00 Messe, **Ste-Marie, crypte**



# SOLEMNIDAD DEL CORPUS CHRISTI

La fiesta del Corpus surgió en la Edad Media y fue consecuencia del florecimiento del pensamiento eucarístico del siglo XIII, celebrándose esta fiesta por primera vez en la diócesis de Lieja (Bélgica, 1246), siendo el Papa Urbano IV quien instituyó la festividad del Corpus Christi en 1264.

En el siglo XIV, se refuerza la solemnidad, que desde entonces tendrá dos actos fundamentales: la Eucaristía y la Procesión. En el concilio de Viena de 1311, el papa dio una serie de normas para el cortejo que acompañaría al Señor en la procesión dentro de los templos, y años más tarde, Juan XXII introdujo la Octava del Corpus con la Exposición del Santísimo Sacramento incluida. Será el primero de los Papas renacentistas, Nicolás V, el primero en establecer que la Hostia Santa saliera en procesión por las calles de Roma en la fiesta del Corpus del año 1447.

Finalmente, el Concilio de Trento declara que muy piadosa y religiosamente fue introducida en la Iglesia de Dios la costumbre, que todos los años, determinado día festivo, se celebre esta fiesta con singular veneración y solemnidad para el mundo cristiano.

El domingo 2 de junio, también nosotros como comunidad vivimos nuestro Corpus; fue una celebración verdaderamente especial y multilingüe, ¡con una iglesia viva!... a pesar del tiempo lluvioso que nos obligó a realizar todas las actividades dentro del templo.

Los monaguillos y los niños que recientemente celebraron sus primeras comuniones iban vestidos de túnicas blancas, sus rostros resplandecientes de pureza. Añadieron una dimensión conmovedora

a la ceremonia, recordándonos la importancia de la inocencia y la fe en nuestra vida comunitaria.

El coro, compuesto por el organista y un grupo de niños, llenó la iglesia con sus voces angelicales. Sus cantos, acompañados por una banda de trompetas, crearon un ambiente de reverencia y celebración. La música se entrelazó con la liturgia, llevándonos más cerca del misterio de la Eucaristía. Una procesión solemne marcó uno de los momentos más significativos de la Misa. Sacerdotes, niños y colaboradores pastorales caminaron juntos por el pasillo central de la iglesia, llevando a Cristo peregrinando entre su pueblo. La imagen de los niños, todos de blanco, caminando con solemnidad junto a los adultos, encapsuló la esencia de nuestra fe: una comunidad en camino, unida en la diversidad y guiada por el amor de Cristo.

La lluvia afuera parecía intensificar la sensación de refugio y comunión dentro de la iglesia. A pesar del mal tiempo, o quizás debido a él, la calidez y la unión de nuestras comunidades se sintieron aún más fuertes. Fue un recordatorio fuerte de que, sin importar las tempestades que enfrentemos en la vida, siempre encontraremos fortaleza y consuelo en nuestra fe y en la comunión con nuestros hermanos y hermanas.

Al concluir la Misa, me sentí profundamente agradecida por la riqueza de nuestra comunidad y la belleza de nuestra liturgia. Fue un día en el que verdaderamente vivimos el Cuerpo de Cristo, no solo en el sacramento, sino también en la unión de nuestros corazones y voces en alabanza.

*Don Marcelo y Anaité Zurbriggen*

# ¿NOS TOMAMOS UNAS VACACIONES DE DIOS?

Ufff... finalmente... ¡¡¡VACACIONES!!! Eso es lo que pensamos cuando llega este período. Las vacaciones casi siempre son así: queremos hacer todo lo posible y aprovechar al máximo el tiempo con el que soñamos durante el resto del año. Sin embargo, pasan tan rápido que, una vez que nos acostumbramos a la idea, es hora de volver a casa. La experiencia de unas buenas vacaciones incluye aventura, diversión y descanso, pero no podemos olvidar el silencio y la oración. Algunos meses del año, tenemos meses de vacaciones esperados, pero no para Dios, porque Él no toma vacaciones.

Fui testigo de una escena estos días que me hizo reflexionar sobre este tema y, en cierto modo, me preocupé, ya que son el «futuro de la humanidad». Dos jóvenes conversaban sobre las vacaciones combinadas con internet. ¡Hablaban de juegos, sitios web «increíbles», chat y más!

Se enorgullecían de la cantidad de horas que habían pasado en la computadora, y parecía que cada uno quería batir el récord. Uno dijo que se mantuvo conectado hasta el amanecer; el otro

estaba orgulloso de haber pasado el día navegando. Y la conversación siguió adelante.

Solo pude escuchar hasta cierto punto, pero fue suficiente para reflexionar: ¿Qué descanso están teniendo estos niños? ¿Qué personalidad se está formando detrás de los botones electrónicos? Necesitamos poner en nuestras mentes y, especialmente, en nuestros corazones que, si Dios no se toma unas vacaciones de nosotros, no seremos nosotros los que nos tomemos unas vacaciones de Él, ¿no estás de acuerdo?

Un consejo muy valioso: cuando te vayas de viaje, busca iglesias cerca de donde vas a estar, mira los días y horarios de las misas, y reserva una hora, sí, solo una hora de un día completo, para ir a misa.

Trato de hacer eso con cada viaje. Después de todo, lo importante es estar en Su casa y en Su presencia también. Ir a la iglesia no debe ser una obligación, sino un motivo de gran gozo para estar delante de Dios en Su Casa. ¡Él es el motivo de la fiesta!

*Felipe Almeida*



## DE RECORDAR

**Peregrinación a Roma y Asís**  
Del 22 al 28 de septiembre

**Paella de la Misión**  
20 de octubre de 2024

Misión católica de  
lengua española

Rue de Morat 48  
2502 Bienne

☎ 032 323 54 08

misión.espanola@  
kathbielbienne.ch

### Horario:

Lu-ve: 08.30-11.30  
Tardes cerrado

### Misionero:

Don Marcelo Ingrisani  
claudio-marcelo.ingrisani@  
kathbielbienne.ch

### Colaborador Pastoral:

Felipe Almeida  
felipe.almeida-costa@  
kathbielbienne.ch

### Secretaria:

Anaite Zurbriggen  
anaite.zurbriggen@  
kathbielbienne.ch

## AVISOS

### Secretaría de la Misión

– Secretaría de la Misión cerrada por las tardes durante vacaciones escolares.

### Misas semanales

Misas en español  
– primeros y terceros lunes de cada mes – 16h30  
– lugar: Capilla de la MCI

Misas bilingües (E/I)  
– jueves a las 08h45  
– lugar: Capilla de la MCI

### Catequesis

– Inscripciones abiertas  
– Comunión: a partir de 6 años  
– Confirmación: a partir de 12/13 años

**Öffnungszeiten  
Sekretariate während  
der Schulferien**

Mo, 08.07.24 bis  
Fr, 09.08.24

**Bruder Klaus:**

Mo bis Fr, 08.00–12.00  
(werktags), 01./02.08.24  
geschlossen.

**Christ-König:**

Di, 08.00–12.00, vom  
22.07.24 bis 02.08.24  
geschlossen.

**St. Maria:**

Mo bis Fr, 08.00–12.00  
(werktags).

---

**Pfarrei Bruder Klaus  
und Pastoralraum**

Aebistrasse 86, 2503 Biel  
032 366 65 99

pfarrei.bruderklaus@  
kathbielbienne.ch

**Pfarrei Christ-König**

Geyisriedweg 31  
2504 Biel  
032 328 19 30

pfarrei.christkoenig@  
kathbielbienne.ch

**Pfarrei St. Maria**

Juravorstadt 47  
2502 Biel  
032 329 56 00

pfarrei.stmaria@  
kathbielbienne.ch

## BEREICH BILDUNG

### «Erlösung aus der Sklaverei»

#### Lernhaus – theologische Lektüre

Entnehmt/Entnehmen Sie bitte die Termine ab August der Webseite. Die Austauschtreffen finden immer in Bruder Klaus Biel, Stube (Eingang Sekretariat) statt. Lektüre: «Erlösung aus der Sklaverei» von Dick Boer. Mit P. Bernd. Gratis.

### Starttag Kommunionfest 2025:

#### «Jeder ist wichtig!»

Alle Familien, deren Kinder 2025 ihr Kommunionfest feiern, sind herzlich zum Starttag eingeladen: Sa, 31.08.24, 13.30 bis ca. 18.00 in Christ-König, Geyisriedweg 31, 2504 Biel.

Mit Ateliers, Begegnung, Essen und Agapefeier zum Abschluss. Herzlich willkommen!

### Leitbild Pastoralraum

Nach der Retraite 2024 im März dieses Jahres sind eine gute Zahl von Engagierten – die AG Leitbild, Team und Pastoralraumrat – in einem Prozess der Vernehmlassung und kreativen Arbeit an einer Endfassung des Leitbildes für den Pastoralraum Biel-Pieterlen. Auch am Design wird parallel gearbeitet. Ziel ist, das Leitbild auf die Feier des Schöpfungstages 2024 am 08.09.24 fertigzustellen und zu präsentieren.

### Eucharistie: Subversive Symbolhandlung

Theologischer Seminarabend für Interessierte im Zusammentun mit dem Pastoralraum Seeland. Mit dem Schweizer Theologen Urs Eigenmann. So, 08.09.24, 17.00–19.00 im Pfarreizentrum St. Peter und Paul in Täuffelen, Bodenweg 9. Herzlich willkommen!

## SOLIDARISCHE KIRCHE

### Stillekreis für Geflüchtete

Jeden ersten Montag im Monat von 18.00 bis 18.30 auf dem Platz vor dem Hauptbahnhof Biel. Ein starkes Zeichen, ein stilles Engagement.

### KanaKi – Kaffee nach Kirche

Mi, 03.07.24 und 21.08.24 nach dem 09.00-Uhr-Gottesdienst in Bruder Klaus. Willkommen!

### Rosenkranzgebet

Jeden Mittwoch von 15.00 bis 15.40 in der Kapelle Christ-König.

### Café Bruder Klaus

Am Do, 04.07.24 von 08.30–10.30 geöffnet. Danach Sommerpause. Ab Do, 15.08.24 wieder wöchentlich von 08.30–10.30. Willkommen!

## Mit-ein-ander

Zusammen unterwegs sein – Fragen stellen – Neues erfahren: Mo, 29.07.24 und 26.08.24, 19.00 in Bruder Klaus. Alle Interessierten sind willkommen.



Foto: C. Christen

## Kinderferiennachmittage in Biel mit dem Thema: «Wir bauen tolle Sachen mit...»

Zwischen dem 7. und 9. August 2024 finden neue Kindernachmittage für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren statt. Diese Nachmittage werden im Pfarreizentrum Christ-König zwischen 13.30 und 17.00 durchgeführt. Anmeldung bis 22.07.24 und Information bei Claudia Christen (079 397 47 04) oder via Pfarreisekretariat Bruder Klaus (032 366 65 99). Der Abschluss wird eine Vernissage der gebauten Sachen am 9. August 2024 um 17.00 sein. Herzliche Einladung. Kosten: Jede:r gibt, was er/sie kann. Meldet Euch an!

## Offener Mittagstisch in Bruder Klaus

Di, 20.8.24, 12.15. Anmeldungen bis Freitagmittag, 16.08.24 im Sekretariat (032 366 65 99) oder bis Sonntag, 18.08.24 per Mail an [pfarrei.bruderklaus@kathbielbienne.ch](mailto:pfarrei.bruderklaus@kathbielbienne.ch)

## Chilekafi

So, 25.08.24: Nach dem 09.45-Uhr-Gottesdienst in der Kirche Bruder Klaus sind alle herzlich zum Chile-Kafi eingeladen.

## «Jede:r ist König:in!» – Senior:innenausflug am 18. September 2024

Es geht u.a. in die älteste Zähringerstadt der Schweiz nach Rheinfelden. Mit Führung und Degustation in der Schlossbrauerei Feldschlösschen oder Besuch der Kleinstadt. Flyer liegen in allen Pfarreien ab Mitte Juni 2024 auf. Informationen und Anmeldung bei Angela Sahli und Claudia Christen oder via Pfarreisekretariat Bruder Klaus. Kosten: CHF 50.–

## Mit-Teilen – Kollekten in CHF

**April 2024:** Christliche Initiative Romero 171.75, St. Josefsopfer 172.70, Pfarreicaritas 702.25, Priesterseminar St. Beat Luzern 181.65.

## GOTTESDIENSTE, FEIERN UND BEGEGNEN

### Medjugorje-Gebets- und Gesangstreffen

Do, 25.07.24 um 17.45 und Do, 29.08.24 um 17.30 in der Kapelle Christ-König.

### Shibashi & Gebet

Fr, 26.07.24 und Fr, 30.08.24, 18.30–19.30, Kirche Bruder Klaus. Kontakt: Claire-Lise Salzmänn, Tel. 079 471 41 59.

### Maria Himmelfahrt, 18. August 2024

Viersprachiger Gottesdienst um 10.00 in der Oberkirche St. Maria. Anschliessend lädt die spanischsprachige Gemeinschaft zum Apéro ein.

### Ausflüge der Frauengruppe St. Maria

#### Tagesausflug auf die Hardern-Kulm:

Fr, 23.08.24. Besammlung am Bahnhof Biel um 09.35, Abfahrt 09.52. Nebst Zug-Billet kostet die Standseilbahn mit GA/Halbtax CHF 19.–. Anmeldungen bitte an Rita Christen, Tel. 032 331 93 97. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

**Carreise ins Wallis** am Fr, 06.09.24: Über den Grimselpass nach Biel VS und Ernen (mit Führung durch die Pfarrkirche). Kosten inkl. Verpflegung: CHF 75.–. Auskunft und Anmeldung bis 28.08.24 bei R. Christen, 032 331 93 97.

### Firmung 2024 im Pastoralraum

Alle sind herzlich eingeladen, ein Zeichen der Verbundenheit und des «Mitgehens» zu setzen, wenn Jugendliche bzw. junge Erwachsene aus dem ganzen Pastoralraum nach Monaten der Vorbereitung in ihrer Firmung bewusst Ja sagen zu einem Leben als Getaufte auf dem solidarischen Weg der Nachfolge Jesu, der einst als zentrales Projekt das Reich Gottes und seine Gerechtigkeit für die Erde ankündigte.

Das Zeichen der Firmung, die Salbung mit Chrisam und der Zuspruch der lebenspendenden Kraft des Geistes wird Bischofsvikar Georges Schwickerath spenden. Sa, 24.08.24, 17.00 in Christ-König Biel. Herzlich willkommen!

### Offenes Taizésingen

Fr, 30.08.24, 20.00–21.00, Kirche Bruder Klaus.

### Frauenzorg

Herzliche Einladung für Di, 03.09.24 nach dem 09.00-Uhr-Gottesdienst in der Villa Choisy. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich (kein Frauenzorg im Juli/August).

### «Biodiversität – Heilige Vielfalt!» –

#### Feier zur Schöpfungszeit 2024

Wieder ist Schöpfungszeit (01.09. bis 04.10.24), wieder wird es eine sonntägliche Feier mit und für kleine und grosse Menschen geben.

So, 08.09.24, 09.45 in Bruder Klaus, Biel. Der Verlust der Biodiversität verläuft rasant. Die Hälfte aller Tier- und Pflanzenarten in der Schweiz ist bedroht. Die Biodiversitätskrise wirkt sich negativ auf die Gesellschaft, auf unsere Gesundheit und unsere Lebensqualität aus. «Unseretwegen können bereits Tausende Arten nicht mehr mit ihrer Existenz Gott verherrlichen noch uns ihre Botschaft vermitteln. Dazu haben wir kein Recht», stellt Papst Franziskus in der Enzyklika Laudato Si' fest (Nr. 33).



Das neue Leitbild des Pastoralraumes soll vorgestellt werden – auch aus Anlass des 10-jährigen Bestehens des Pastoralraumes. – Familien und Kinder feiern den Schulstart.

So, 08.09.2024, 09.45.

Ort: Bruder Klaus, Alfred-Aebi-Strasse 86, Biel. Musikalische Gestaltung: Cantus Cordis unter Leitung von Rebecca Zimmermann.

Anschliessend Apéro. Herzlich willkommen!

### Seniorinnen- und Seniorentreff in der MCLI

Do, 12.09.24, 15.00: Nach dem deutschsprachigen Gottesdienst in der Kapelle der Missionen wird ein feines Zvieri offeriert (kein Seniorinnen- und Seniorentreff im Juli / August).

### Projektchor Patrozinium Bruder Klaus

Am So, 29.09.24 findet die Feier des Patroziniums in Bruder Klaus statt. Dazu wird wieder ein Projektchor gebildet. Das sind die Probeterminale mit Simon Langenegger mit Liedern von Befreiung und Leben:

Do, 15.08.24, 19.30 / Do, 22.08.24, 19.30

Do, 29.08.24, 19.30 / Sa, 07.09.24, 10.15

Do, 12.09.24, 19.30 / Do, 19.09.24, 19.30

Do, 26.09.24, 19.30 / Sa, 28.09.24, 10.15.

Alle Interessierten sind herzlich in der Runde der Sänger:innen willkommen.

Infos: [p.bernd@startmail.com](mailto:p.bernd@startmail.com)

### Kommt der Bieler Samichlaus auch 2024?

Kinder freuen sich riesig, wenn im Advent der Samichlaus zu Besuch kommt. Es gibt Engagierte, die gerne als Samichlaus unterwegs waren und sein wollen. Aber er kommt ja nie allein. Schmutzli ist sein treuer Begleiter und eine Kutsche ist nötig. Der «Seeland-Samichlaus» wurde durch die ehemalige kirchliche Kolping-Gemeinschaft aus Biel

Pastoralraum  
Biel-Pieterlen  
Pastoralteam

Peter Bernd,  
Pfarrer

Claudia Christen,  
Leitungsassistentin

Jean-Marc Chanton,  
Kaplan

Gheorghe Zdrinia,  
Pfarreiseelsorger

Stefan Herbst,  
Pfarreiseelsorger

Carole Imboden-  
Deragisch,  
Pfarreiseelsorgerin i.A.

Philipp Christen,  
Jugendarbeit

### Katechese / Familienarbeit

Anja Schulze,  
Leitung Katechese  
(HRU Heilpädagogischer  
Religionsunterricht)

Laura Cirillo

Katrine Jung

Marianne Maier

Angela Sahli

ins Leben gerufen und wird nun bereits in zweiter Generation weitergeführt.

Damit Samichlausbesuche auch in Zukunft möglich sind, sind Menschen gesucht, die Lust haben, für Kinder als Schmutzli mitzumachen bzw. andere, die bereit wären, Fahrdienste zu übernehmen. Infos findet Ihr / finden Sie auf [www.stnikolaus-seeland.ch](http://www.stnikolaus-seeland.ch)

Für Informationen melden Sie sich/meldet Euch gerne unter [info@stnikolaus-seeland.ch](mailto:info@stnikolaus-seeland.ch) oder Tel. 079 838 65 47. Es wäre toll, wenn sich neue Engagierte melden würden.

### Taufen

In den letzten Wochen wurden getauft: Maya und Flora Quintens aus Biel, Elena Masnari aus St-Triphon und Giovannah Grijalba Gomez aus Studen. Den wunderbaren jungen Menschen wünschen wir Mut und Kreativität, Offenheit für die Vielfalt und Buntheit des Lebens, Liebe und Gerechtig-

keitssinn und stets Menschen an der Seite, die sie darin stützen und bestärken in einem gemeinsamen Weg des Lernens und des Experimentierens, des Lachens und der Bewegung von Körper und Geist.

### Abschied nehmen mussten wir von

Stephan Strebel (1928) und Marianne Burghold-Bezzola (1948). Gott schenke ihnen Frieden, Licht und das Leben in Fülle.

### WEITERE ANLÄSSE

#### Heilabend – Hände auflegen in der Kirche

Fr, 26.07.24 und Fr, 30.08.24, 17.00–18.30, Kirche Bruder Klaus. Die Selbstheilungskräfte werden auf körperlicher, geistiger und seelischer Ebene aktiviert.

Mit Felix Weder und Claire-Lise Salzmann.

### Pfarrei St. Martin

Bassbeltweg 26  
2542 Pieterlen  
032 377 19 55

#### Pfarramt:

Sabine Kronawetter  
Di, 09.00–11.00  
[pfarramt@kathpieterlen.ch](mailto:pfarramt@kathpieterlen.ch)

#### Pfarrseelsorger:

Gheorghe Zdrinia  
[seelsorge@kathpieterlen.ch](mailto:seelsorge@kathpieterlen.ch)

#### Kirchen:

Ökumenisches Zentrum  
Pieterlen, Kürzeweg 6  
Kirchenzentrum Lengnau  
E.-Schiblistr. 3a

### ES FEIERN IHRE GEBURTSTAGE

- Adelmina Moor, Meinisberg / Orpund, 09.07. (91)
- Luciano Turla, Meinisberg, 18.07. (80)
- Nomathemba Wyss, Meinisberg, 17.08. (70)
- Maria-Antoinette Scheurer, Lengnau, 21.08. (75)
- Michaela Caradonna, Pieterlen, 25.08. (80)
- Lino Masiero, Lengnau, 26.08. (80)

Wir wünschen den Jubilaren viel Glück, Gesundheit und Gottes Segen.

### SPEZIELLE GOTTESDIENSTE

- **Do, 18.07.24**, 10.00: Schlössli Gottesdienst mit ref. Pfarrerin Daniela Pfeil
- **Di, 20.08.24**, 10.00: Kommunionfeier im Altersheim Sägematt Lengnau mit Gheorghe Zdrinia
- **Do, 22.08.24**, 10.00: Schlössli Gottesdienst mit ref. Pfarrerin Daniela Pfeil

### KOLLEKTEN

- Am 07.07.24: Solidarité Femmes Biel u. Region
- Am 14.07.24: Iras Cotis
- Am 21.07.24: Passantenhilfe Biel
- Am 28.07.24: Katholischer Frauenbund Bern
- Am 04.08.24: Telehilfe 143 Dargebotene Hand
- Am 11.08.24: Sleep In Biel
- Am 18.08.24: Unterstützung der Seelsorge durch die Diözesankurie
- Am 25.08.24: Caritas Schweiz

### GRUPPEN UND TREFFPUNKTE

- **Mi, 10.07.24**, 18.00: Shibashi in der kath. Kirche Lengnau
- **Mi, 24.07.24**, 18.00: Shibashi in der kath. Kirche Lengnau
- **Mo, 05.08.24**, 10.00: Kindertage im Kirchgemeindehaus Meinisberg

- **Di, 06.08.24**, 10.00: Kindertage im Kirchgemeindehaus Meinisberg
- **Mi, 07.08.24**, 10.00: Kindertage im ök. Zentrum Pieterlen
- **Mi, 07.08.24**, 18.15: Shibashi in der kath. Kirche Lengnau
- **Do, 08.08.24**, 10.00: Kindertage im ök. Zentrum Pieterlen
- **Mi, 21.08.24**, 10.00: Shibashi in der kath. Kirche Lengnau
- **Do, 22.08.24**, 19.00: Kirchgemeinderats-Sitzung
- **Do, 29.08.24**, 14.00: Höck 65+ im Kirchgemeindehaus Meinisberg

### TAUFE

Am 19. Mai 2024 wurde Julien André ST-Robert aus unserer Pfarrei getauft. Wir gratulieren herzlich und wünschen für die Zukunft alles Gute.

### FERIEN

Das Sekretariat bleibt vom 15. Juli bis 5. August 2024 geschlossen. Wir wünschen Ihnen eine schöne, sonnige und erholsame Ferienzeit.

### KINDERTAGE

- Meinisberg am 5. und 6. August 2024
- Pieterlen am 7. und 8. August 2024

Auskunft und Anmeldung bis 22. Juli 2024 bei Marianne Maier, Tel. 032 377 38 61 oder [mmaier@kathpieterlen.ch](mailto:mmaier@kathpieterlen.ch)

### FREIWILLIGENANLASS

Sonntag, 25. August 2024 um 10.30 Uhr in Lengnau mit Gottesdienst und anschliessendem Zmittag.

# DER GLAUBE GEHÖRT IN DIE GEMEINSCHAFT

CAROLE IMBODEN-DERAGISCH ABSOLVIERT IN BIEL IHRE AUSBILDUNG ZUR PFARREI-SEELSORGERIN. IM JUNI HAT SIE VON BISCHOF FELIX GMÜR DIE INSTITUTIO ERHALTEN.

**Carole, Sie werden nach der abgeschlossenen Ausbildung zur Pfarreiseelsorgerin vorerst anderweitig tätig sein. Weshalb?**

*Carole Imboden-Deragisch:* Wir werden mit der ganzen Familie mit dem Circus Monti unterwegs sein. Das ist ein lang gehegter Traum. Gemeinsam mit meinem Mann und zwei unserer Kinder konnte ich schon einmal zwei Jahre lang diesen Zirkus begleiten. Nun ist altersmässig die letzte Gelegenheit dieses Abenteuer noch einmal mit der ganzen Familie zu erleben. Wir haben mit einer geteilten Stelle Aufgaben beim Buffet, beim Auf- und Abbau der Zelte. So hat immer ein Elternteil Zeit, den Tag mit den Kindern zu gestalten.

**Was sind Ihre prägendsten Erfahrungen, die Sie in Biel gemacht haben?**

In Biel begeistert mich das Engagement der Gläubigen. Einmalig und ansteckend ist hier, dass Menschen Kirche sein und gestalten wollen. Ich habe mich in Biel schnell willkommen und daheim gefühlt. Sehr angesprochen hat mich auch die Sprachenvielfalt, die ich im Pfarreizentrum Bruder Klaus miterleben durfte. Mich fasziniert, dass auf dem Platz Biel mit den vier Sprachgemeinschaften die Weltkirche präsent ist. Das Allumfassende, was «katholisch sein» auch ausmacht. Mit diesen verschiedenen theologischen und spirituellen Ausrichtungen ist auch viel Potential vorhanden. Wie in der Weltkirche auch, kann dies Spannungen auslösen. Wir können hier in Biel daher ein Vorbild sein, wie wir trotz verschiedenen Schwerpunkten gemeinsam katholisch sein können.

**Menschen für kirchliche Angebote zu begeistern, wird immer anspruchsvoller. Gibt es erfolgversprechende Strategien?**

Ich denke, es geht vor allem um Selbstermächtigung. Kirche wird gemeinsam mit den Gläubigen gestaltet. Nicht angestellte, sogenannte «Profichristen» bestimmen, was in einer Pfarrei möglich ist. Wegen zunehmendem Personalmangel sind wir – zum Glück – auf die Gläubigen angewiesen. Die Begleitung dieser Menschen, die den Glauben und die Gemeinschaft leben wollen, das ist ein spannender Ansatz, der mir in meinem Beruf als Seelsorgerin gefällt.

**Während Ihrer Ausbildung wurde die katholische Kirche der Schweiz vom Missbrauchsskandal erschüttert. Hat dies Ihre Einstellung zur Arbeit im Rahmen dieser Institution verändert?**



Carole Imboden-Deragisch vor den Kirchenfenstern in der Kirche Bruder Klaus, Biel.

Foto: Niklaus Baschung

Die Ergebnisse der Missbrauchsstudie haben mich nicht überrascht. Für mich ist ausschlaggebend, welche Konsequenzen die Kirche daraus zieht. Ich verfolge dies kritisch und unterstütze die Menschen, welche ihre Stimme erheben, damit nichts in Vergessenheit gerät und die Verantwortlichen nicht weitermachen wie bisher.

**Haben Sie sich nicht grundsätzlich gefragt, will ich in einer solchen Institution überhaupt tätig sein?**

Diese Frage stelle ich mir nicht erst seit der Missbrauchsstudie. Als Frau in der Kirche stellt sich diese Frage immer wieder, weil es wichtig ist, sich zu positionieren. Die Kirche ist meine Heimat und ich leide unter ihrem Vertrauensverlust. Wenn ich allerdings in der Institution etwas bewegen will, dann muss ich dies innerhalb der Kirche tun. Momentan habe ich genug Spass daran, für andere ein Dorn im Fleisch zu sein.

**Ihre Begeisterung für den Glauben – blieb diese also unversehrt?**

Ich bin überzeugt, Glaube kann nicht nur individuell gelebt werden, sondern gehört in die Gemeinschaft. Und hier hat die Kirche weiterhin ihre Berechtigung. Ich komme bei allem Hinterfragen immer wieder zum Schluss, dass dieser Glaube eine schlüssige Form ist, mein Leben auszurichten nach dem Evangelium und dem Vorbild von Christus.

*Interview: Niklaus Baschung*

## Im Gespräch

Carole Imboden wird an der Radiosendung «Kirchenfenster von Radio Beo» teilnehmen, die nach der Ausstrahlung als Podcast abrufbar ist. Ab dem 24. Juli kann man sie nachhören unter [kibeo.ch/kirchenfenster-podcast](http://kibeo.ch/kirchenfenster-podcast) oder auf [Spotify/Apple-Podcast](#) unter dem Kanal «Kirchenfenster auf Radio Beo».

## «ICH LIEBE DIE MENSCHEN»

**CHRISTIANE ELMER GEHT NACH DREISSIG JAHREN AUF DER ANGELUS-REDAKTION IN DIE PENSION. EINE ZEIT, DIE IHREN GLAUBEN GESTÄRKT HAT.**

**Die Angelus-Redaktion macht auch Werbung für die Kirche. Du musst es also wissen: Was bedeutet für dich «Katholisch sein»?**

*Christiane Elmer:* Ich bekenne mich als Christin mit all den Besonderheiten einer Konfession, die an ihren Traditionen festhält. Es ist eine religiöse Identität, eine von vielen Möglichkeiten, seine Spiritualität zu leben. Ich mag die katholische Liturgie sehr, unsere kirchliche Gemeinschaft mit all ihren Unterschieden und den Verbindungen, die sich daraus ergeben. Katholisch zu sein, das bedeutet gleichzeitig einen starken Impuls in mein Inneres und nach aussen. Anders ausgedrückt: Es macht genauso viel Spass, in der Stille eines Klosters zu beten, wie sich auf einer Pilgerreise unter die Menge zu mischen. Ich fühle mich diesen Extremen angepasst, die sich nicht widersprechen.

**Ist es dir immer leichtgefallen, als Redaktorin in der Öffentlichkeit die Kirche zu vertreten?**

Nein. Es gab einige schwierige Momente. Ich bin ein Kirchgemeindemitglied wie alle anderen und übernahm darüber hinaus eine Funktion in der Gemeinde. Bei Meinungsverschiedenheiten oder Spannungen muss man sich bewusst sein, welche Kleider ich trage. Manchmal war ich mit aggressiven Bemerkungen von Personen konfrontiert, die sich oft von der Kirche distanziert hatten. In einem kirchlichen Medium zu arbeiten bedeutet, sich zu exponieren und sich oft rechtfertigen zu müssen. Wie alle anderen auch, haben mich diese Geschichten über wiederholten sexuellen Missbrauch zutiefst bestürzt. Aber sie haben weder meinen Glauben noch mein Vertrauen zerstört.

**Viele Veränderungen hast du während deinen 30 Jahren Angelus in der Kirchgemeinde Biel und Umgebung erlebt. Welche hat dich am meisten geprägt?**

Es gab viele Veränderungen technischer Art und solche, die mit dem Personal zu tun hatten (vier Pastoralteams, vier aufeinanderfolgende deutschsprachige Redakteure, vier Administrato-



ren...). Aus der Gesamtkirchgemeinde wurde die Kirchgemeinde Biel und Umgebung, dann gab es die Gründung der Seelsorgeeinheit Biel-La Neuveville und des Pastoralraums Biel-Pieterlen. Eine andere Art der Zusammenarbeit, bei der Synergien geschaffen werden. Bei bestimmten Anlässen haben wir auch mehr mehrsprachige Feiern. Die Mitglieder der französischsprachigen Pastoralgruppe haben ihre Büros zentralisiert, zuerst in Christ-Roi, dann in St. Maria. Viele Südamerikaner schlossen sich der Spanischen Mission an, die zu einer spanischsprachigen Mission wurde.

**Nicht nur aus Südamerika sind Menschen nach Biel gezogen...**

...genau. Mir fällt auf, wie vielfältig unsere Gemeinde geworden ist! In Biel könnte man auf katholischer Seite lernen, das Vaterunser auf Französisch, Deutsch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Kroatisch und Polnisch zu beten; nicht

Christiane Elmer mit all den Angelus-Jahrbüchern an denen sie mitgewirkt hat.

Foto: Niklaus Baschung



zu vergessen die eritreische Gemeinde! Unsere französischsprachige Gemeinde hat viele afrikanische Gemeindeglieder und die Zahl der französischen Staatsbürger steigt. Diese Pluralität und Lebendigkeit innerhalb unserer Gemeinde hat mich am meisten beeindruckt und freut mich sehr.

**Die Medienlandschaft hat sich in den letzten Jahrzehnten rasant entwickelt. Trauerst du manchmal der Zeit vor dem Internet nach?**

Nein. Das Internet spart Zeit bei der Suche nach Informationen. Aber es kann auch ärgerlich sein, wenn es nicht funktioniert oder man diese Werkzeuge nicht richtig beherrscht... Die Computertechnologie ist meiner Meinung nach ein notwendiges Übel.

**Du gehst mit grosser Wertschätzung auf die unterschiedlichsten (auch sprachlich-kulturell) Menschen ein. Ist dies dein Verständnis von «Kirche sein»?**

Ganz und gar. Ich liebe die Menschen. Ihre Vielfalt fasziniert mich. Ich habe eine expulsive Natur und hatte die Gelegenheit, einige Sprachen zu lernen. Mein Geheimnis ist das Glück. Wenn etwa Deutsch- und Französischsprachige kirchliche Themen anders bewerten, so ist das wahrscheinlich kulturell bedingt oder eine Sache des Temperaments. Es gibt klerikale, formale Ansätze und andere, die eher sozial und kämpferisch sind. Ich denke, wir brauchen alle diese Dimensionen. Wir ergänzen uns in unseren Ansätzen.

**Du bist ein gläubiger Mensch, betest regelmässig, ziehst dich zu Exerzitien zurück, feierst Gemeinschaft. Hat sich der Glaube durch die Arbeit beim Angelus verändert?**

Ganz und gar. Ich hatte einen eingeschlafenen, lauwarmen Glauben. Im Laufe der Zeit fühlte ich mich berührt und machte mich auf den Weg ... Richtung Himmel! Ja, die Arbeit mit dem Angelus hatte einen grossen Einfluss auf mich. Ich bin nicht besser geworden; ich habe nur den Anker tiefer geworfen.

**Dürfen wir dir in der Kirchgemeinde mit anderen Tätigkeiten immer noch begegnen?**

Selbstverständlich! Ich werde weiterhin als Lektorin und Kommunionsspenderin sowie als Besucherin tätig sein, Treffen der Rosenkranzgruppe anbieten, die Schule des Gebetes mitleiten, die Mitherausgabe eines Buches mit und für die Schwestern von St. Paul in Chartres fortsetzen. Die beste Form, das zu verlängern, was man getan hat, ist, sich auf das zu freuen, was man tun wird.

*Interview: Niklaus Baschung*

## EHRUNGEN AN BENEFIZKONZERT



Helen Stückelberger (sitzend links) und Diet Koster wurden für ihre Verdienste geehrt (Mitte Esther Zingrich von VBA).

Foto: Niklaus Baschung

Mit Unterstützung des Pastoralraums Biel-Pieterlen hat der Verein Bethanien-Aizaria (VBA) ein Benefizkonzert in der Kirche Bruder Klaus durchgeführt. Das «Alean Duo» mit Ana Turkalj (Cello) und Aleck Carratta (Piano) spielte traditionelle orientalische, slawische und jüdische Musik. Der Verein (Präsidentin Elsbeth Caspar) unterstützt junge Menschen in ihrer Berufsausbildung in Gaza und in der Westbank und leistet soziale und medizinische Nothilfe für Palästinenser und Palästinenserinnen in der Westbank. Der Verein will der Bevölkerung von Gaza die grösstmögliche humanitäre Unterstützung zukommen lassen. Der Krieg in Gaza hat auch grosse Auswirkungen auf die Westbank, dies zeigten eindrückliche Zeugnisse von Menschen aus Gaza-Palästina, die während dem Konzert vorgelesen wurden.

Einen wichtigen Platz nahmen an diesem Abend auch die Ehrung des 90. Geburtstags von Helen Stückelberger, Biel, der Initiatorin der VBA und des 80. Geburtstags von Diet Koster, Jerusalem, Kontaktperson des VBA, ein.

In einem Grusswort für das Benefizkonzert Gaza-Palästina meinte Bischof Felix Gmür: «Die Schrecken und das humanitäre Desaster in Gaza-Palästina wühlen uns auf und lassen uns jedes Mal, wenn wir davon hören, sprachlos, entsetzt und ohnmächtig zurück.» Schlimm werde es dann, wenn unsere Ohnmacht in Gleichgültigkeit umschlägt. Dann seien die Menschen und ihre Würde erst recht verloren. Die Bibel kenne in ihren Erzählungen den Schrei der Ohnmächtigen. Es ist der Aufschrei gegen die Gleichgültigkeit. «Es sind die Menschen, die zur Verantwortung gerufen werden.» In diesem Sinne verdiene das Benefizkonzert seinen Dank und die volle Unterstützung.

Der Erlös der Kollekte ging hälftig an Médecins Sans Frontières – Gaza Hilfe und an den Verein Bethanien-Aizaria VBA. (nb)

Probe im Pfarreisaal:  
Sechzig Sängerinnen  
und Sänger nahmen am  
Liedtag teil.

Foto: Niklaus Baschung



## UMS LEBEN SINGEN

### 60 SÄNGERINNEN UND SÄNGER NAHMEN IM PFARREIZENTRUM BRUDER KLAUS AN EINEM LIEDTAG MIT BERÜHRENDEN LIEDTEXTEN VON HUUB OOSTERHUIS TEIL.

Wer an diesem Samstagnachmittag auf der Bieler Alfred-Aebi-Strasse zu Fuss unterwegs ist, begegnet zuerst schwerem Bassound, der von der Dachterrasse eines Hochhauses über das ganze Quartier schallt. Plötzlich mischen sich darunter tröstliche Gesänge aus den geöffneten Fenstern des Pfarreisaals Bruder Klaus. Im Saal singen schon seit dem Vormittag sechzig Sängerinnen und Sänger aus vielen Teilen der Schweiz «ums Leben». Das Motto dieses Chor-Workshops «Ums Leben singen» ist zweifach zu verstehen, wie Peter Bernd, Pfarrer im Pastoralraum Biel-Pieterlen, bei der Begrüssung erklärt: «Wir singen für das eigene Leben, aber auch für das Leben aller entrechteten Menschen auf dieser Welt.»

Der Theologe und holländische Kirchenlieddichter Huub Oosterhuis (1933–2023) hat das moderne Kirchenlied im deutschsprachigen Raum stark geprägt. Seine Beliebtheit hat wohl auch damit zu tun, dass er sich bei der Kombination von Bibelversen in seinen Liedern nicht an kirchlichen Dogmen orientierte. Sie halten, wie es in der Einladung zu diesem Liedtag heisst: «Poetisch Hoffnungen und Träume der Bibel nach einem befreiten und gerechten Leben wach.»

Tom Löwenthal hat verschiedene Liedtexte von Oosterhuis vertont. Hier in Biel hat er die musikalische Leitung inne. Präzise achtet er bei den Proben darauf, dass die Sänger und Sängerinnen die Inhalte der Liedtexte stimmungsmässig aufnehmen und mit der Körperhaltung darstellen. Interessant, mitzuverfolgen, wie dies immer wieder gelingt und sich die Klangbilder ändern. Beim Mithörenden lösen sie ein Gefühl von Sehnsucht

aus. Erfreulich übrigens, dass dieser Adhoc-Chor zu einem Drittel aus Männern besteht, was den vierstimmigen Liedern eine zusätzliche Tiefe verleiht.

Kees Kok, einer der engsten Weggefährten von Oosterhuis, führt jeweils in die Liedtexte ein. «Seine Lieder sind Lebenslieder gegen den Tod», stellt er fest. Prägend für die Theologie von Oosterhuis sei sein Gottesverständnis: «Ich werde da sein», der Name Gottes, ist für seine Theologie zentral wichtig. Dies zeige sich etwa im Lied «Solange es Menschen gibt» im Vers «Du unser Licht und Lebensatem, du weist uns Wege durch den Tod, auf dass wir gehn in deinem Namen, wie einmal ging dein Menschensohn.»

Singen, theologische Einführungen in die Texte, Liedproben, Apéro riche, persönlicher Austausch – der dichte, anregende Workshop mündet am Abend in eine Agapefeier in der Kirche Bruder Klaus mit den geprobtten Liedern, zusammen mit der Gemeinde. In seiner Predigt verweist Kees Kok auf das Bibelverständnis von Huub Oosterhuis: «Die Bibel ist für ihn ein Buch von Menschen für Menschen, die Bibel ist der Anfang des Dialogs zwischen Gott und dem Menschen.» Für ihn selber seien die vertonten Lieder von Oosterhuis die wichtigste Sprache des Glaubens, weil sie Kraft und Trost spenden.

Als sich die ganze Gemeinde im Altarraum zum Brot- und Weinteil versammelt, feiert sie auch diesen aufbauenden Tag, der Kraft und Trost spendet hat.

*Niklaus Baschung*

#### Mitwirkende

Der Liedtag in Biel fand unter der Leitung von Tom Löwenthal (Musik), Kees Kok (theologische Vertiefung) statt. Weitere Mitwirkende: Geert Hendrix (Klavier/Orgel), Beda Mast (Querflöte), Rebecca Zimmermann (Einsingen und Registerproben). Organisation: Elsbeth Caspar. Ein Verpflegungsteam aus Freiwilligen des Pastoralraums sorgte für das leibliche Wohl.

<b>Unité pastorale Bienne-La Neuveville</b> Sainte-Marie Immaculée, Saint-Nicolas de Flüe, Christ-Roi et Notre Dame de l'Assomption	<b>CURE STE-MARIE, FAUBOURG DU JURA 47, 2502 BIENNE</b> Secrétariat 032 329 56 01 <a href="mailto:communaute.francophone@kathbielbienne.ch">communaute.francophone@kathbielbienne.ch</a> <b>PAROISSE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION, RUE DES MORNETS 15, 2520 LA NEUVEVILLE</b> Secrétariat 032 751 28 38 <a href="mailto:laneuveville@cathberne.ch">laneuveville@cathberne.ch</a>
<b>Missione Cattolica di lingua italiana</b>	<b>RUE DE MORAT 50, 2502 BIENNE</b> Segretaria 032 328 15 60 <a href="mailto:mci@kathbielbienne.ch">mci@kathbielbienne.ch</a>
<b>Misión católica de lengua española</b>	<b>RUE DE MORAT 48, 2502 BIENNE</b> Secrétariat 032 323 54 08 <a href="mailto:mision.espanola@kathbielbienne.ch">mision.espanola@kathbielbienne.ch</a>
<b>Pastoralraum Biel-Pieterlen</b>	<b>Pastoralraumleiter:</b> Peter Bernd <a href="mailto:peter.bernd@kathbielbienne.ch">peter.bernd@kathbielbienne.ch</a>
<b>Pfarrei Bruder Klaus</b>	<b>AEBISTRASSE 86, 2503 BIEL</b> Sekretariat 032 366 65 99 <a href="mailto:pfarrei.bruderklaus@kathbielbienne.ch">pfarrei.bruderklaus@kathbielbienne.ch</a>
<b>Pfarrei St. Maria</b>	<b>JURAVORSTADT 47, 2502 BIEL</b> Sekretariat 032 329 56 00 <a href="mailto:pfarrei.stmaria@kathbielbienne.ch">pfarrei.stmaria@kathbielbienne.ch</a>
<b>Pfarrei Christ-König</b>	<b>GEYISRIEDWEG 31, 2504 BIEL</b> Sekretariat 032 328 19 30 <a href="mailto:pfarrei.christkoenig@kathbielbienne.ch">pfarrei.christkoenig@kathbielbienne.ch</a>
<b>Pfarrei St. Martin</b>	<b>BASSBELTWEG 26, POSTFACH, 2542 PIETERLEN</b> Sekretariat 032 377 19 55 <a href="mailto:pfarramt@kathpieterlen.ch">pfarramt@kathpieterlen.ch</a>
<b>Fachstelle Jugend</b>	<b>AEBISTRASSE 86, 2503 BIEL</b> Philipp Christen 079 951 41 29 <a href="mailto:philipp.christen@kathbielbienne.ch">philipp.christen@kathbielbienne.ch</a>
<b>Heilpädagogischer Religionsunterricht</b>	Anja Schulze 032 377 19 27 <a href="mailto:sma@kathpieterlen.ch">sma@kathpieterlen.ch</a>
<b>Fachstelle Soziales / Service social</b>	<b>AEBISTRASSE 86, RUE AEBI 86, 2503 BIEL/BIENNE</b> Brigitte Forster, Di+Mi (10.00–12.00) Beratungen in deutscher Sprache nur mit Termin nach telefonischer Anmeldung: 077 268 24 97 <a href="mailto:fachstelle.soziales@kathbielbienne.ch">fachstelle.soziales@kathbielbienne.ch</a> Loyal Ismail, Me+Ve (10.00–12.00) Consultations en français et arabe uniquement sur rendez-vous téléphonique: 077 265 47 86 <a href="mailto:service.social@kathbielbienne.ch">service.social@kathbielbienne.ch</a>
<b>Spitalpfarramt</b>	<b>AUMÔNERIE DE L'HÔPITAL</b> Judith Bélat 032 324 24 24 <a href="mailto:judith.belat@szb-chb.ch">judith.belat@szb-chb.ch</a>
<b>Verwaltung / Administration</b>	<b>VILLA CHOISY, JURAVORSTADT 41, FAUBOURG DU JURA 41, 2502 BIEL/BIENNE</b> Verwaltung Kirchgemeinde / Administration de la paroisse 032 322 33 50 <a href="mailto:admin.gkg@kathbielbienne.ch">admin.gkg@kathbielbienne.ch</a> Öffnungszeiten: Mo–Do / lu–je: 08.30–11.30, 13.30–16.00; Fr: geschlossen / ve: fermé; Schulferien: 8.30–11.30
<b>Kirchgemeinden / Les Paroisses</b>	<b>RÖM.-KATH. KIRCHGEMEINDE BIEL UND UMGEBUNG / PAROISSE CATH. ROM. DE BIENNE ET ENVIRONS</b> Präsident / Président Gabriele Di Francesco <a href="mailto:gabriele.difrancesco@bluewin.ch">gabriele.difrancesco@bluewin.ch</a>
	<b>PAROISSE CATH. ROM. DE LA NEUVEVILLE</b> Président: Andrea Olivieri <a href="mailto:fam.piccolo@bluewin.ch">fam.piccolo@bluewin.ch</a>
	<b>RÖM.-KATH. KIRCHGEMEINDE PIETERLEN</b> Präsidentin Elisabeth Kaufmann <a href="mailto:elisabeth.kaufmann@bluewin.ch">elisabeth.kaufmann@bluewin.ch</a>

POST SCRIPTUM

## «CHRISTIANE, HAT SICH DEIN GLAUBE DURCH DIE ARBEIT BEIM ANGELUS VERÄNDERT?»

«Ganz und gar. Ich hatte einen eingeschlafenen, lauwarmen Glauben. Im Laufe der Zeit fühlte ich mich berührt und machte mich auf den Weg ... Richtung Himmel!»

«Oui, ce travail a complètement changé ma foi, qui était endormie et tiède. Au fil du temps, je me suis sentie touchée et me suis mise en marche... vers le Ciel!»

*Christiane Elmer, geht nach 30 Jahren beim Angelus in die Pension.*

Photo:  
Niklaus Baschung

